

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Accident sends three to hospital ... page 3



Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • 121st Year, No. 29 Wednesday, July 21, 2004 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Pontiac Odd-Jobs has workers for you

CAMPBELL'S BAY — Have a lawn that needs mowing, or a car that could use a clean-up, both inside and out? Does your garden need weeding and your windows need washing? Or do you have other odd jobs to do but no time to do them?

Well, the Pontiac Odd-Jobs Youth Co-op in Campbell's Bay may be able to help. And running for the fourth year in a row, the co-op offers workers for light household chores at reasonable prices. The co-op held its opening at the Maison des Jeunes in Campbell's Bay — its headquarters — Monday, July 12.

Part of the provincial program, the Co-operative Odd-Jobs du Service, the Pontiac Odd-Jobs co-op offers workers for such tasks as lawn mowing, painting, car washing, window washing and gardening.

As well, the teenagers running the co-op get some hands-on training in entrepreneurship, forming finance, personnel and promotional committees to get the enterprise working for the summer.

Project animator Michele Gagnon, a third-year University of Ottawa student, said the co-op has had some difficulties in the early going.

"We've had problems with people dropping out," Gagnon said. "We have four members and we may get two more."

Members have to be ages 12 to 17; they don't have to belong to the Maison des Jeunes.

However, Gagnon said that they are working with what they have.

"So far, it's been going well," Gagnon said.

Gagnon is assisted by Bradley Landry, treasurer and promotions committee member, and Jacques Gagnon, vice-president and promotions committee member.

"My goal is to get experience and to get a job and make money," Jacques said.

Jacques said that they are working to get contracts around town to provide enough work for the members, who get paid a percentage of the contract.

continued on page 2

Valu-mart, CSN meet tomorrow

SHAWVILLE — After two days of negotiations last week, Valu-mart management and the CSN union were unable to reach an agreement.

"It went very well (meetings July 13 and 14) except the afternoon of the second day came to a standstill," said union representative Brian Murphy.

The meeting stalled when management stuck to its guns about reducing the number of full-time employees to eight from 12.

Both sides will meet with a conciliator appointed by the Ministry of Labour in Gatineau tomorrow.

"(The conciliator's) decision is not binding by either side," Murphy said.

Murphy said tomorrow's session will be a chance for management to outline trends in the business that management feels warrant a reduction in full-time employees.

Fitzroy bypass delay a factor in partners' bailouts

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The Fitzroy Harbour boat bypass delays are partially blamed for the reason two more partners of the Ottawa River Waterway project bailed out recently.

The City of Petawawa and the County of Renfrew opted out of financing the seasonal operation of the waterway leaving Pontiac MRC and the City of Pembroke as the only contributors to the cost of operating the boat lifts this summer.

Pontiac MRC is on the hook for an additional \$4,600 contribution — it puts in \$14,000 annually — even after the MRC's waterway committee pared down its budget to make up for the deficit resulting from Renfrew County and Petawawa's decision to

opt out this year.

However, Gary Wiseman, chairman of the Fitzroy Harbour bypass project, says it's wrong to blame the delays in the construction of the boat bypass for the opting out.

"It's not stalled," Wiseman said of the bypass project.

"It's on track and it's going down our approved track."

Delay a factor

However, the economic development officers from the City of Petawawa and Renfrew County both said the Fitzroy Harbour bypass delay was part of the decision to opt out of paying operating costs this year.

"Fitzroy Harbour is a factor," said Chris Leger, economic development officer with the City of Petawawa.

"Like many municipalities, do we raise taxes or make cuts?"

Town of Petawawa Mayor and Renfrew County Warden Bob Sweet concurred with Leger, and pointed to the Fitzroy Harbour bypass as a stumbling block on the road to financing the waterway's operations.

"What do you do, pave roads or pay for the waterway?" Sweet said.

Sweet cited provincial downloading as being behind municipalities looking for ways to trim their budgets rather than raise taxes. With 10 years worth of budget money put into the waterway, Sweet said his municipality and Renfrew County couldn't justify allotting money for another year.

"If there was some sort of satisfaction of knowing when the Fitzroy Harbour bypass would be in place (they could justify contributing)," Sweet said. "They felt that after 10 years, it was one more year contribut-

ing without a bypass."

Sweet said the county and its municipalities are forced to trim their budgets.

"We've been hammered by downloading," Sweet said. "The dollars are not there. It's very difficult to establish or even maintain the standards of services. People are sick and tired of paying more taxes."

However, Sweet said that, in theory at least, the Ottawa River Waterway is a "marvelous opportunity" to add to the local economy.

"I don't think it can exist without federal funding," Sweet said.

"It's not possible to support it by local municipalities."

Money pit

Renfrew County economic development officer Mitchell Wilkie said the county had to cut \$1.35 million from

its budget, which was approved May 26.

"This is what I call a famine year," Wilkie said. "This cutting affects programs."

Wilkie said he gave the pros and cons to the county's finance committee.

"On the positive side, we're seeing a lot of good opportunities here," Wilkie said.

As a money maker, though, Wilkie was blunt about the short-term prospects of the waterway.

"If you're looking at the waterway making money, no, it's a money pit," Wilkie said. "If you're looking at just operating the waterway, it's a money pit."

Wilkie said that with a long-term vision, "you should continue to support" the waterway.

Amplify 819 pleases young rockers ... and their parents

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — Amplify 819, the popular drug- and alcohol-free punk show was held for the second time at the Shawville RA hall on Friday.

Run by a few volunteers and headed by Campbell's Bay's Samantha Everts, 18, about 70 Pontiac youth came out to hear five Ottawa Valley bands play original punk and rock music.

The \$5 show started at 7 p.m. where Quyon's In Safe Hands opened for four new bands: Forty Cent Fix, Transit, New Renaissance, and Viscera's Recital.

Lana Duss and Mariel Angus, both 19 and from Ottawa, came to the show for the first time.

The two came for the music, but not being able to drink alcohol on site was not a problem for them.

"It does factor in to an extent," said Duss, "but it doesn't have a huge impact."

The two drink alcohol occasionally but pass on the drugs.

Angus said that like at any regular high school dance, if people want to do drugs or alcohol, they just leave, do it and then come back.

At Amplify 819, patrons could get a stamp after paying that enabled them to move freely between the indoors and the outdoors.

In cases where people are drunk or stoned at a venue, the two girls agreed it is more of an annoyance than anything.

"If they are moshing in a huge group it's annoying," said Angus.

"But I think people came for the music tonight," said Angus. "It's really good for people who don't do that (drugs or alcohol)."

The show was not only popular with the kids but also with the adults.

Doris and Randy Frobels Sr., parents of In Safe Hands' lead singer Randy Frobels, said shows like these are a good idea.

"There should be more shows like these," said Randy Sr. "And the kids don't seem to mind."

The couple thought that kids nowadays watch out for each other.

"They look after each other at parties," said Randy Sr. "A lot of kids do that now."

Doris said the young band members, aged 17 to 20, are not into drugs and are only sociable drinkers.

"They are smart about it," she said. "They are more into their love of music."

For some parents, a completely drug- and alcohol-free event was the key selling point in allowing their kids to go see the show.

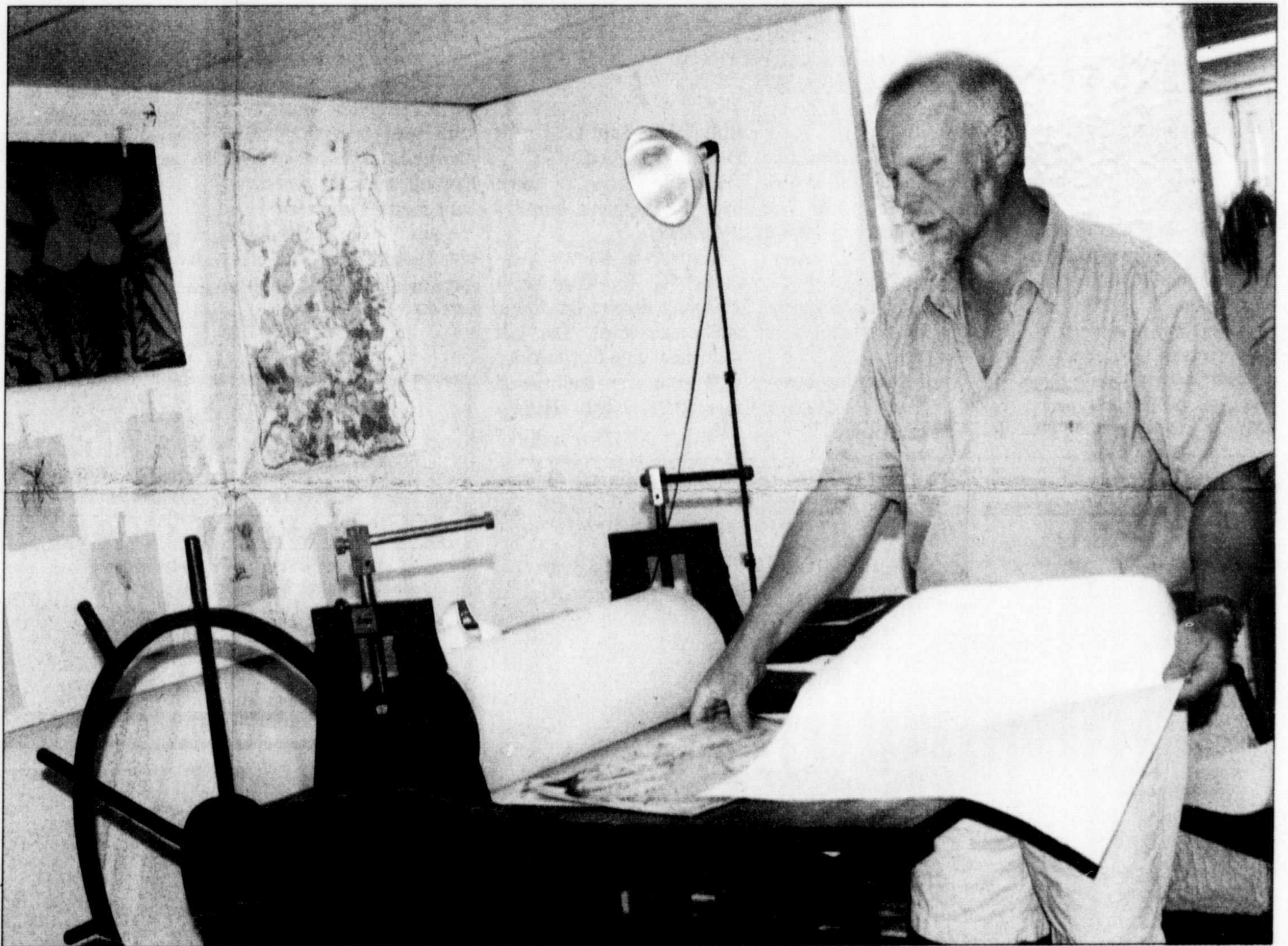
"It sold with our parents," said 15-year-old Sam Crosby.

Crosby said that usually if she went to a concert she would have to go with a responsible chauffeur. For Amplify 819, her mom dropped her off with a friend and her brother.

continued on page 2

"Or our parents would stay with us," said

WORKING STUDIO



MAKING A PRINT: Printmaker Raymond Sander-Regier works at one of the presses in his basement studio at 320 Main Street in Shawville. Sander-Regier invites the public to check out his work. See the story for times.

Printmaker shows his stuff in studio

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — A printmaker who wants to share his craft with the general public has opened a studio on Main Street in Shawville.

Raymond Sander-Regier, who has been practising the craft for 18 years, says that printmaking fine art is gaining in popularity the past few years.

"It's more than a

gallery," Sander-Regier says of his basement studio at 320 Main Street.

"I can make it a working studio."

Sander-Regier is willing to show people the process from the initial creative surge to the technical aspects then to the final steps to print.

"It also gives people an idea of what I do, the process, not just the final product," he said.

Sander-Regier, who con-

tinues to work in his home studio, held an open house Saturday to a rather small number of visitors.

"It went fairly well," he said. "Some people indicated that they would visit over the summer."

Sander-Regier said he also factored in the increase in the local population due to the influx of cottagers to the area each summer.

"This was an opportunity, especially in the sum-

mer with cottagers and more people around, to emerge, if you will," he said.

"I will be working on pieces while there."

Sander-Regier said the printmaking affords the printmaker the opportunity to keep an original of a particular piece of art, while selling other originals of the same piece.

"Rather than a finished piece going for \$1,000, for example, it can go for

\$500 because you can make more than one," he said.

Sander-Regier said there is an advantage to keeping an original.

"I can keep one for myself," he said. "Then I have a reference for later, looking back to see how I did something."

Sander-Regier's studio is open from 10 a.m.-6 p.m. Wednesday, Thursday and Saturday and 10 a.m.-7 p.m. Friday.

PPJ Cyclopark wins URLSO recreation award

By LEAH MILLER
Equity Reporter

PONTIAC — The PPJ bike trail has been recognized as one of the Outaouais' best kept secrets and has a Mérite Plein Air award to prove it.

Organized by the Unité

Régionale du Loisir et du Sport de l'Outaouais (URLSO), the 14th annual Loisir Outaouais Gala at the Maison du Citoyen in Gatineau awarded more than 15 prizes and scholarships to outstanding athletes and regional attractions last month.

The Economic Development Corporation (CDE) Pontiac is

Bristol Mayor Jack Graham, president of the CDE, the body that oversaw the construction of the trail, accompanied CDE tourism development officer Isabelle de Bruyn to the awards

reception.

"It was gratifying to get that recognition," said Graham.

"A lot of times we put a lot of effort in, but aren't appreciated — so it's nice to see people recognizing it."

continued on page 2

"A Valley Tradition Since 1954"

ARNPRIOR

Local 623-3137
Toll-Free 1-888-734-3276
www.reidbrosmotorsales.gmcanada.ca



12th Annual Snoop & Save Sale

We will be **CLOSED SATURDAYS** in July
to give our sales people a well deserved break.

CHECK OUT OUR SNOOP STICKERS ON EVERY CAR AND TRUCK ON OUR LOTS!

Ring In To Win

Minimum \$1000⁰⁰ off
plus - purchase 0% financing
up to 60 months on
virtually all 2004
models

32144

FROM THE FRONT

PPJ Cyclopark wins Outaouais outdoors recreation award

continued from page 1

The PPJ as a result of de Bruyn and the CLD entering the URLSO contest, where de Bruyn had to explain what the attraction was and why it was a benefit to Outaouais tourism and surrounding population.

"We won because right now there is a general trend in tourism for cycling and nature," said de Bruyn. "It's a family activity that is cheap, helps keep you fit and is accessible."

Graham agreed the trends of recreation and fitness are becoming more appealing, and that is part of why the trail was recognized as an asset to the Outaouais.

"People are getting outdoors and are aware of what fitness does to health," said Graham.

But Graham thinks that outside tourists are using it more than locals.

"We built the trail to complement the area," said Graham. "We now need people in the area to use it."

Another problem is that there is not enough to keep the visitors in the Pontiac for more than a day.

"The PPJ is a big attraction," said de Bruyn. "But the problem is that there are not many accommodations and the ones we do have

aren't prominent enough." de Bruyn said that cyclists are more prone to spending a lot of money at places like B&Bs or hotels as opposed to campgrounds or motels.

"It's a clientele with a lot of economic spin-off," she said. "There are people willing to pay for quality services."

The goal for the PPJ is to lead from Gatineau to Pembroke, but there is a missing link from Wyman to Gatineau that is being planned by the Municipality of Pontiac and the CLD of MRC des Collines.

"The missing link hinders the growth in our area," said Graham. "There are over one million people in Aylmer and Gatineau — and without the link they have to transport their bikes."

"It's a real disadvantage," he said. "We need the link."

The PPJ was built on the old Pontiac Pacific Junction railway (later the CP Rail line) that leads from Wyman to Waltham and along a municipal road on Allumettes Island. The last section on Allumettes Island was completed this spring, bringing the bike trail to a total of 91.7 kilometres long and costing \$2.6 million to build.

The bike trail links the

main towns in the Pontiac region together so cyclists can easily visit each town during their trip.

The path can be divided into five main sections of scenic countryside: 17.6 kilometres from Wyman to Shawville, 18 kilometres from Shawville to Campbell's Bay, 17.7 kilometres from Campbell's Bay to Fort Coulonge, 18 kilometres from Fort Coulonge to Waltham and 19.7 kilometres around Allumettes Island.

The grade of the trail doesn't go over four per cent, so the surface is fairly flat. Cars, ATVs and horses are not allowed on the PPJ except by special authorization.

Along the trail there are rest stations and picnic tables.

This year there is a test going on between cyclists and Thom Bus Lines. Cyclists can catch a bus on regular schedule and depending on the demand, there may be a shuttle service set up for cyclists on the PPJ.

For those who don't own a bike, there are many places across the Pontiac to rent a bike.

In Bristol you can rent a bike at Pine Lodge for \$12

per three hours, \$20 per day and \$15 for the second day. (819)647-2805.

In Shawville you can rent a bike at Shawville Village Inn for \$12 per three hours, \$20 per day and \$15 for the second day. (819)647-6464.

In Bryson you can rent a bike at Parc Mont Solitude for \$20 per day. (819)648-2004.

In Campbell's Bay you can rent a bike at Kluge's Korner for \$12 per three hours, \$20 per day and \$15 for the second day. (819)648-5585.

In Fort Coulonge-Mansfield you can rent a bike at Le Patro for \$20 per day. (819)683-3347.

In Davidson you can rent a bike at Base Macrocarpa for \$10 per day (819)683-1330 and at Esprit Rafting \$10 per half day and \$15 per day. (819)683-3241.

In Waltham you can rent a bike at Waltham Station for \$12 per three hours, \$20 per day and \$15 for the second day. (819)689-5161.

In Chapeau you can rent a bike at Dan's gas bar for \$12 per three hours, \$20 per day and \$15 for the second day. (819)689-5437.

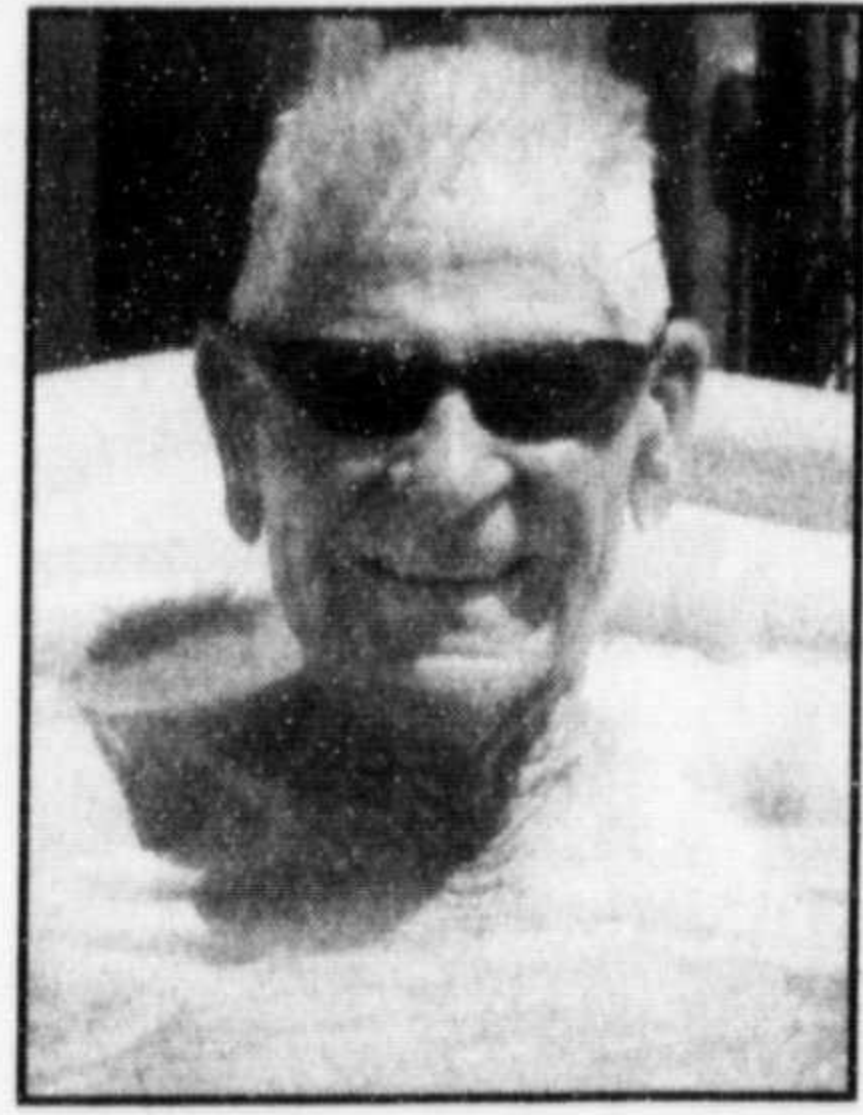
The bike trail is accessible from May to October every year and there are various events that take place on the

trail like the Tour de l'Isle that takes cyclists of all ages around Allumettes Island.


For more information on

the PPJ, go to www.cycloparc.org or call Info Pontiac at 1-800-665-5217.

Happy Birthday Dad
88 Years Young
Love from all of your family.




Santa Claus in Shawville
Santa Claus and Mrs. Claus will be in Shawville Friday, July 23 at 2 p.m. Santa Claus and Mrs. Claus will be on the Municipal front steps to hear from the boys' and girls' requests for Christmas. Location at the corner of Centre Street and Main Street. Santa will hand out candy-canes and Christmas music will be the order of the day.




Quyon Country Jam Fest
On behalf of the 3rd Annual Quyon JamFest Committee, I would like to take this opportunity to express our sincere appreciation...to our numerous sponsors who so generously supported our initiative; to the many talented musicians who came from near and far to provide the best in country music entertainment; to the countless volunteers who readily assisted us continuously throughout the weekend, and lastly to the people who attended this event and offered their encouraging words and favourable reviews.
Thank you, once again, for your support and participation.
Sincerely,
Mike Boucher
Chairperson, JamFest 2004

HOCKEY SCHOOL
The second best in all Ontario
A super amount of skating, stickhandling and a very, very high level of intensity. Teaching individual skills only, not team drills.
\$20.00 for 3 times.
Every Saturday in Arnprior (except Aug. 14)
Just show up or call: 648-2506



Heidi Ardern and Sebastian Dresselt
wish to invite their family and friends to celebrate their marriage
Saturday, July 31, 2004 at 3:30 p.m.
Leslie Lake Park



Stag
in the honour of
Richard Storing and Claire Larocque
Sat., July 24, 2004
Quyon Lions Hall at 8:00 p.m.
Friends Welcome



"Bathe in Beauty"
Fixtures, accessories & more
Personalized consultation
Project coordination & completion
SHOWROOM & Boutique
Weekdays — 9:00 a.m. to 5:00 p.m. and
Saturdays — 9:00 a.m. to noon
or by appointment
316 Argyle Street South
Renfrew, Ontario
432-7470
Web site: twilliamsplumbingheating.com

Amplify 819 pleases young rockers, ... and their parents

continued from page 1

"Or our parents would stay with us," said Crosby's brother Dakota, 11.

"And if there was alcohol being sold (at the show) our mom wouldn't let us go," added Sam.

The three are from Matawachen, ON, about 1-1/2 hour's drive away. Sam and Dakota's mother heard about the show through co-

workers. "There aren't shows like this at home," said Sam's friend Laura Cosby, 15. "We only have a dance every five months where we are, so this is pretty cool."

The type of music was the reason the kids wanted to go to the concert.

"We all listen to heavy metal like Metallica, Twisted, Nirvana, Trapt,

Billy Talent, Sum 41 ...," said Dakota. "All good stuff."

The three hope to come back for the next Amplify 819 concert.

Everts, the show's promoter, felt the show went smoothly despite the lower attendance level. The last show had close to 100 kids.

"Transit was really well received," said Everts. "They were really

impressed with the Shawville audience and how they all knew the words to their songs."

Keep checking www.amplify819.com for information on the next concert dates.



MOSH PIT: Some music lovers bounce around in the mosh pit at the second Amplify 819 concert at the Shawville RA hall Friday. The drug- and alcohol-free concert is a hit with kids and their parents.

Pontiac Odd-Jobs has workers for light domestic chores

continued from page 1

"Getting contracts hasn't been that easy so far," Jacques said.

Landry said he enjoys the co-op for several reasons.

"I would like to get experience, make some more

money and meet people," Landry said.

The members have received valuable job training in areas such as customer relations, telephone etiquette and business. The SADC gave the members a

crash course on phone work and they are scheduled for CPR training.

The co-op runs until the end of August. For more information or to request a worker, phone 819-648-2961 from 9 a.m. to 4 p.m.



ODD JOBS: The Pontiac Odd-Jobs Youth co-op opened last week. The co-op, operating out of the Maison des Jeunes, has youngsters available for domestic chores. Co-op committee members, from the left: Jacques Gagnon; Michele Gagnon, Bradley Landry; and Jonathan D'Amours.

COUNTRY HAVEN RETIREMENT HOME
Beachburg, Ontario
CARE ABOVE THE REST
All levels of care with all-inclusive prices
Short-term or Long-term, Respite or Palliative.
Secure wing for residents requiring a protected environment.
Call (613) 582-7021 for more information



Happy 30th Anniversary
Ron & June Orr
July 20, 2004
Love and Best Wishes, your family.



Stone Meadows Kitchen Shop
350 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW
3rd ANNUAL STORE WIDE SALE
ONE WEEK ONLY
SAT., JULY 24th thru SAT., JULY 31st
25% OFF EVERYTHING (but food items)
5% OFF ALL FOODS
30% OFF SELECTED ITEMS ON OUR OUTDOOR TABLE
50% OFF BIN (replenished daily)
OPEN 7 DAYS A WEEK
Mon. - Thurs. & Sat. — 9:30 a.m. - 6 p.m.
Fri. — 9:30 a.m. - 8 p.m. Sun. — 11 a.m. - 4 p.m.
*NO LAY-AWAYS DURING THE SALE

Second Chance FURNITURE
UNIT 4, 405 HALL AVENUE, RENFREW 433-8296
VALLEYFEST SPECIAL
JULY 16th to 24th
20% OFF EVERYTHING IN THE STORE
FREE DELIVERY — WE BUY — SELL — RENT — CONSIGN
NEW & USED FURNITURE, APPLIANCES AND MUCH, MUCH MORE
OPEN: Monday to Friday — 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
Saturday and Sunday — 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

66th PILGRIMAGE 66th
TO THE SHRINE OF ST ANN CORMAC, ONTARIO
(Highway 512 between Eganville & Foymount)
SUNDAY, 25 JULY, 2004
11 am - MASS - Bishop Richard W. Smith, Celebrant & Preacher
12 - 3 pm - CONFESSIONS, Adoration of Blessed Sacrament & Lunch
1 pm - ROSARY for Vocations
2 pm - ROSARY for the Healing of our Sick
3 pm - MASS OF HEALING - Rev. Basil Tanguay, Celebrant & Preacher
TRIDUUM IN HONOUR OF ST. ANN
July 22 & 23 at 7:30 p.m. - July 24 at 8:30 p.m.
Preached by Rev. Father Basil Tanguay, Pastor at Campbell's Bay and Ile-du-Grand-Calumet



Religious Articles for Sale
Blessing with Oil of St. Ann
Food & Refreshments Available
For Information
Phone (613) 649-2450
Bring your own lawn chair



DIocese of PEMBROKE
SINCE/DEPUIS 1898



TO THE RESCUE: The Shawville-Clarendon Fire Department tends to the scene of a crash near Portage du Fort Wednesday, July 7. Three people were injured in the collision on Hwy. 301.

Two vehicles collide on Hwy. 301

By LEAH MILLER
Equity Reporter
PORTAGE DU FORT — Pontiac MRC Sûreté du Québec were called to the scene of an accident in Portage du Fort Wednesday, July 7.

At 11:30 a.m. three people were injured in a two-car collision at the intersection of Front Road and Hwy. 301. Two people suffered minor injuries while one suffered serious. All were taken to the Pontiac Health Centre hospital in Shawville.

One car, a 1992 Chevrolet carrying a man and a woman heading south, rear-ended a 1999 Toyota carrying one man when the Toyota turned onto Hwy. 301. All involved in the accident were between the ages of 67 and 77.

Parliamentary reform project well received by L'Écuyer

Project to bring citizens closer to their elected members and parliament

CAMPBELL'S BAY — Pontiac MNA Charlotte L'Écuyer is pleased with the presentation of the new parliamentary reform project.

The project was presented to the National Assembly on June 10 by the Minister of Democratic Reform, Minister of Justice, and Government House Leader, Jacques P. Dupuis.

obligations. "Mr. Dupuis has always placed much importance on the role of members of the National Assembly," said L'Écuyer. "The ideas raised in the plan will help advance parliamentary functions to new realities, and also represent the realization of an electoral promise made by the Québec Liberal Party."

And so, 140 changes to the organization and proceedings of the National Assembly were proposed in this reform project.

The intent of the project is to create a more direct contact between citizens and their elected representatives as well as to make the National Assembly a more modern and open parliament.

One of the main goals of the project is to give members of the Assembly a more significant role to play. L'Écuyer said in a press release that she is particularly pleased with a period of time in each sitting of the Assembly dedicated especially to members to raise points that directly affect the citizens of their riding. "It is important to encourage citizens to play an active role in the parliamentary process," said L'Écuyer.

"The measures proposed will definitely provide citizens with easier access, and encourage greater participation."

L'Écuyer is also proud of the fact that the project aims to make citizens more active in the parliamentary process.

For example, it is proposed that petitions be permitted to submit petitions directly to their representative at the National Assembly, and also be heard by a committee to assure an adequate response.

It is also suggested that parliamentary commissions be held in the regions, and that new technologies such as video-conferencing be used to bring the process closer and more accessible to citizens.

L'Écuyer also stressed the importance of balancing work and family

MoP hopes to gain NCC rights

By LEAH MILLER
Equity Reporter
LUSKVILLE — During its June meeting, the Municipality of Pontiac resolved to enter into negotiation with the National Capital Commission (NCC) to regain control of the municipality's rights of way through Gatineau Park.

"We are checking in on that," said Coun. Garry Dagenais. "If regaining complete control is not possible, the municipality will try to work with the NCC to develop rights of way."

"We are allowed certain property that is government owned," said Dagenais. Dagenais would like to see a bike trail run along the water from the municipality to Aylmer. The decision was based on the municipality having a major portion of land in Gatineau Park territory and that the municipality has not received assistance in developing its portion of Gatineau Park like others have.

"They (NCC) are opening access to get to Chelsea and La Pêche," Dagenais said. "But we have no trails."

The NCC's mandate is to oversee the National Capital waterways, and since the municipality has numerous projects running along the Ottawa River, council feels the NCC should work with the municipality. Through 2003 there were a few meetings held between the municipality and the NCC.

"It's a good time to negotiate because the NCC is currently redoing their master plan," said Mayor Bruce Campbell. The NCC's master plan for Gatineau Park is in the final stages of being accepted, the final stages will be to hold

public meetings in September or October to hear different opinions on where the NCC parks are going. "There were several stages of public consultations over the past three years," said NCC spokesperson Eva Schacherl. "But we have received a letter from the municipality mentioning a desire to work together."

According to Schacherl, there were initial meetings with the public going over various options and to narrow down choices. The last master plan for Gatineau Park was completed in 1991. After 10 years, the plan comes under review. The plan involves issues affecting landowners who have property in the park, conservation and land use protection.

Once the new master plan is accepted, land could be frozen from development for another 10 year period. Campbell says the municipality could easily be compared to Chelsea and Wakefield where camp grounds and bike trails have already been built on NCC land.

"We are meeting to talk about it," said Campbell. "We are letting them know we want partners (in the project)." Dagenais said that since the municipality cannot build trails near Luskville Falls, it hopes to construct trails closer to the water.

"We would like to build a trail from Mackenzie King to Mountain Road," said Dagenais. "But they say there is too much vegetation on the south side of the park." Dagenais said the NCC has been uncooperative and hasn't given them a reason as to why they won't develop a bike trail in the area along the Ottawa River. "It's unbelievable," said

Dagenais. "Chelsea is saying they have too much tourism — we say send them to us, we're more than happy to have them."

The municipality would be willing to work on a partnership where both parties put money into projects like parking lots and access roads.

"Anything to bring the people here," said Dagenais.

But Dagenais said the municipality has been to numerous meetings and have been unable to reach any agreement.

"I don't know if there is discontent there," said Dagenais. He says the municipality is frustrated but still trying. "If we can't build in the mountains then we could at least build near the water," said Dagenais.

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville 647-2526
HAVE A HEART - SIGN UP NOW!
HEART INSTITUTE
GOLF TOURNAMENT
July 24 - Mickey Creek, Vinton
Steak Supper & Party at Atkinsons Bar
Music by: STICKS 'N' STONES
Our community needs your support!

SAVE HAY QUALITY!
BALE COVERS
- WRAP - TUBES
- INNOCULANT - TWINE
- NET WRAP - FERTILIZER
M & R FEEDS
MICKSBURG 735-3689
PEMBROKE 732-2843
QUYON 458-2023

Braeside Home Furnishings
SUMMER SALE NO GST OR NO PAYMENT, NO INTEREST FOR 1 YEAR O.A.C.

Save \$499 Now \$1495
Save \$499 Now \$799
Save \$500 Now \$1499

Check Out Our...

- Expanded leather gallery - 14 models on display
- Kids room - 10 models of bedroom furniture
- Great deals on discontinued items up to 50% off
- Hot new summer deals in NEW MODELS

SUMMER HOURS:
Mon - Thurs 9-5:30 pm
Friday 9-7 pm
Saturday 9-5 pm
Sunday Noon-4pm

Braeside Home Furnishings
FREE DELIVERY!
All Over the Ottawa Valley!

852 RIVER ROAD, BRAESIDE, ONT. PHONE (613) 623-4859

OPEN HOUSE & FUN DAY
Sunday, August 1, 2004 11 am - 6 pm

- FREE ADMISSION FOR EVERYONE
- GAMES & ACTIVITIES FOR CHILDREN
- BBQ - ICE CREAM BEER - REFRESHMENTS
- DRAW FOR A BBQ (\$250. val.); tickets for sale at the gate and in various locations in the area
- FREE TRAILER RIDES FROM THE PARKING LOT

100 Promenade du Parc des Chutes, Mansfield, QC
819-683-2770 • 1-888-683-2770

PONTIAC WAGON TRAIN
Rolls out on the Dusty Trail
JULY 26 - 31, 2004
Starting at the Otter Lake R.A Centre

Meals & Nightly entertainment, Open Stage Nightly
Dance Friday Night featuring "Mother's Wish" with Jim and Bonnie

Y'all come out and have some good old fashioned fun
Celebrating 5 Years on the Dusty Trail!

Clearout sale
50 - 60% OFF
LADIES WEAR
Audrey's
Village Boutique
BRAESIDE, ONT 613-623-4578

ESPRIT
This week at
July 21 - July 27

Wednesday → Live Blues Night
7 pm: Esprit's Ultimate Bar-B-Q (\$17/person)
9 pm: Return of the Fran Band from Wilno

Thursday → International Film: Cinema Paraiso
Friday and Saturday → Acoustic Music
7 pm: Esprit's Ultimate Bar-B-Q (\$17/person)
Sunday → **Esprit's Breakfast Buffet** 9 am - noon

CHIP FM's Boater BBQ noon - 6 pm
Listen to live music while enjoying exotic meats on our BBQ, sample a Buffalo burger, Ostrich, Pickeral, and a selection of Sausages from JSJ meats.

Monday → International Dinner Club: Cajun
Tuesday → Leave No Trace Seminars
Call to reserve 1-800-596-7238
3 chemin Esprit, Davidson, Quebec
www.whitewater.ca

YOU CAN STILL APPLY FOR COLLEGE THIS FALL

Algonquin College in Pembroke is still accepting applications for some of our full-time programs that start this fall:

- Adventure Naturalist
- Bachelor of Science in Nursing Degree
- Business - **New 1-year laptop format**
- Electronics Engineering Technician
- Forestry Technician
- General Arts and Science
- Motive Power Technician
- Office Administration - Executive
- Outdoor Adventure - **More seats added**
- Police Foundations - **More seats added**
- Practical Nursing

Financial Assistance may be available to those who qualify.
Classes begin August 30th, except for B.Sc.N. which starts Sept. 9th.

Call 735-4700, ext. 2756 or 2708 for more information.

ALGONQUIN COLLEGE
The people who will shape tomorrow... start here!

HYUNDAI
WORRY-FREE Driving Starts Here.
Canada's Best Warranty and Incredible Deals.

0% financing
Lease From \$205
Purchase Financing up to 80 months

0% financing
Lease From \$149
Purchase Financing up to 48 months

0% financing
Lease From \$159
Purchase Financing up to 60 months

0% financing
Lease From \$199
Purchase Financing up to 48 months

0% financing
Lease From \$249
Purchase Financing up to 48 months

0% financing
Lease From \$369
Purchase Financing up to 60 months

CANADA'S BEST WARRANTY
7 year/120,000 km
5 year/100,000 km
5 year/100,000 km

Visit Our Website At: www.amigomotors.on.ca
(613) 735-5636
Just West of Pembroke on Hwy. 17
TOLL FREE 1-888-302-6446
"Your HYUNDAI Dealer"

4 DAYS ONLY
JULY 21 - 24
ART PLUS LAMINATE
with Green Core
Colour - Crimson Oak
Sale Price 8mm **\$1.99** s.t.
Reg. price \$3.99 s.t.
Easy Click
No Glue
25 year warranty
E & A CARPET
138 Victoria St., Shawville 647-5808

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
News Editor, Paul McGee
Reporter, Leah Miller
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Digital darkroom, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunan

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0

Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206

http://www.theequity.ca/

email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
Pontiac County \$29.91
Quebec \$41.41
Canada \$38.52
outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville
Contents copyright 2004

Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the
Government of Canada, through the Publications
Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Money pit?

While agreeing that the Ottawa River Waterway (formerly Temiskawa Waterway) has tremendous potential for the Ottawa Valley, it's becoming easier to understand why municipalities across the river are bailing out.

With Ontario municipalities suffering the same cash crunch as their Québec counterparts due to provincial downloading, most municipalities are having a difficult time passing a budget without raising taxes, the latter a prospect certain to send the offending politicians to retirement in the next election.

As a result, the waterway is suffering from the we-know-it's-a-great-idea-but-we-can't-afford-to-pay-for-it syndrome. Perhaps Renfrew County Warden Bob Sweet has the best solution: Get the feds to pay for it.

It's not reasonable to have small municipalities — and Pontiac MRC is, in effect, a small municipality — paying through the nose for a project that, if it's to be done correctly, is huge.

Unfortunately, Pontiac MRC is committed to the project and along with the City of Pembroke, is absorbing the operating costs for this season.

Petawawa and Renfrew County both cited the Fitzroy Harbour bypass delays as a factor in their respective councils cutting the waterway operations funding from their budgets. The bypass is seen as the missing link to increasing the traffic on the waterway to the point of generating economic spin-offs. In the meantime, the waterway should be continued to be developed, with more marinas etc. dotting the shoreline all the way to New Liskeard.

It's time our elected MPs bring to the House of Commons the knowledge that the waterway project is too huge for small municipalities to handle alone and that the federal government should earmark some money to develop the waterway, from infrastructure to operations to marketing.

After all, if the feds can pump more than \$100 million into a War Museum (with all due respects to our war heroes, the War Museum is an unnecessary and wasteful expenditure), they can surely pump some millions into the waterway and bring the much needed economic boost to Renfrew and Pontiac counties. So MP David Smith and MP Cheryl Gallant, are you on board?

Health care woes

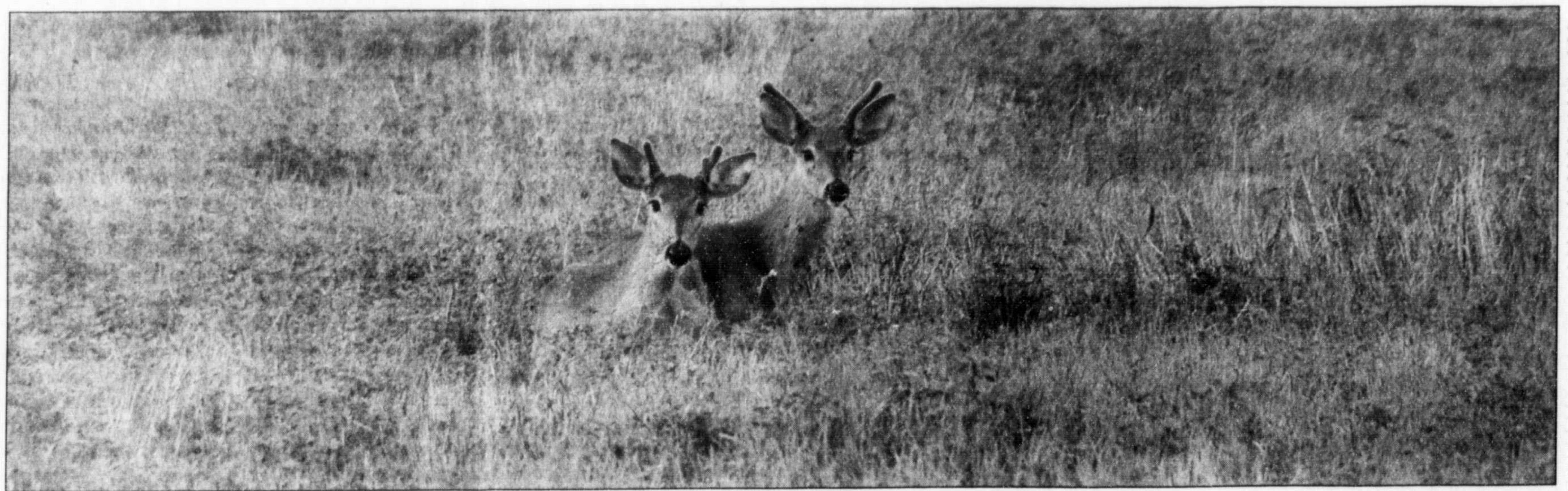
If Québécois have any concerns about their health care system, they had better look across the river before doling out harsh criticism.

The Ontario Medical Association reports that there is a growing shortage of doctors in Ontario, a shortage, it claims, caused by the failure of the provincial and federal governments to provide doctors with the resources needed to meet patient demand.

Ontario, whose motto "Yours To Discover" is obviously lost on med school graduates, is, the OMA says, "no longer the preferred destination for newly trained doctors."

The Town of Petawawa and surrounding area has a population of about 15,000, the same as Pontiac MRC. The Pontiac Health Centre which includes the Municipality of Pontiac, has nine points of service, including the hospital, long-term care unit, reception centres and CLSCs and about 20 doctors. In comparison, Petawawa, after one doctor retired and another moved away, both this past spring, now has one doctor. Just when you think you have it bad ...

Paul McGee



Dave Moore, THE EQUITY

Twins

YOUR OPINION

Looking forward

Dear Editor,

The spectacular failure of the Unite the Right campaign in the election gives Canadians hope. Reform failed again to make its Ontario breakthrough. Splitting Canadians into east and west proved again to be the real reason for the Harper/Manning movement and it failed. But the policies and principles of the Unite the Right movement — and the sponsorship distraction — revived the threat of Quebec separatism by driving voters to the Bloc. We wish the new government and all candidates well and thank them for the courage and passion they brought to their campaigns. We also look forward to the revival of the Progressive Conservatives, the necessary condition for the revival of competitive, meaningful, national politics.

Brian Marlett
White Rock, BC

PERSONAL PERSPECTIVE By ESTHER COLPITTS

Blue Skies

Clouds interest me.

I remember as a child, on long trips with my dad, trying to figure out what animals they resembled. I still catch myself doing it from time to time, though I'm much older now.

When the clouds are like patches of cotton candy, the day is often bright and warm. The expanse of blue sky is prevalent and any troubles seem, like the clouds, rather small and insignificant.

Then there are the days when clouds make up the whole sky. Not a trace of blue can be seen anywhere. It is hard on those days to imagine the wonderful feeling that accompanies a beautiful day and yet, behind the clouds, the sun is still shining. I've seen it.

While flying East one day, the plane suddenly broke through a heavy, dark cloud cover and immediately, we were enveloped in a wonder land of bright sunshine. Below me, through the window, a floor of white gave me the impression that I had been transported to the Arctic.

Life can be like that too. Often troubles come. We look at them, name them and then keep going. It's only when they fill our whole sky that we begin to doubt there ever was the colour blue or a sun to shine in it. Like my trip on the airplane though, the sun is shining behind the clouds and God is always close by, even in the darkness.

The familiar stranger

He came down the road as if on a mission. Marching straight past the house, he paid no attention to the gawking onlookers. Our curiosity piqued, we ran outside and followed him from a distance, wondering what on earth a beaver was doing on dry land.

"Maybe someone destroyed his home," someone guessed. "Maybe he's sick?" another said.

One thing for sure ... he was out of place. Beavers are supposed to swim in the water, stay in their houses or work on dams, not walk down a country road. Aren't they? There he was walking down the road.

Then, as quick as he appeared, he moved off the road, down the bank leading to the creek and slipped into the water. We were left wondering and since he cannot tell us and he might not, even if he could, I guess we will never know what he was up to.

CORRECTION

Due to an editing error, the following information was missing in the story "Quyon man, 23, killed in ATV, truck crash" on page one of the July 14 EQUITY. George Miljour is survived by his father Roger, mother Sandra, sisters Crystal, 20, and Christine, 17, step-brother Stéphane, 7, grandmother Pamela, grandparents Mr. and Mrs. George Miljour and grandfather Paul Komm.

ENVIRONMENTAL FORUM By KATHARINE FLETCHER

Trusting our water and food... or not?

All consumers want to be able to completely trust that produce we purchase for our consumption is healthy — and completely safe.

Recently, however, our faith has been shaken.

Confidence shaken

Residents of Walkerton who died, who have been permanently damaged, or who became ill after drinking their own tap water, have become Canadian symbols of the concern ordinary people like you and me now have regarding the potability of our water.

It's not only the cattle farmers who suffered after that single cow from Alberta was found to have BSE. Canadian consumers have become increasingly concerned about how (and what) cattle and other domestic animals are fed before being slaughtered and processed for our consumption.

Therefore, with all of these issues, it's not surprising that "organic food" has become increasingly popular. Many people are buying organic pro-

duce: free range chickens, free range eggs, organically raised beef, dairy products, organically grown vegetables. Whatever the produce, it seems as if we are now able to procure — albeit for sometimes a hefty price — organic goods.

Organic fraud

As a freelance writer who writes on the environment and travel, among other topics, my job takes me all over Canada and the world. Last September, I lined up a series of interviews while in Prince Edward Island. One was supposed to be with the head gardener at a luxury inn, who managed an organic garden. My interview was set up weeks in advance, and I looked forward to meeting the organic specialist.

Imagine my dismay. Not only had she quit her job a day before I arrived, the assistant gardeners with whom I was told to conduct my interview had no knowledge of the plants. They couldn't identify even the most basic herbs (oregano, tarragon).

Far more worrisome, however, was the garden's physical situation: there it was, behind the inn, surrounded on three sides by a vast potato field. A ridiculous, small buffer (a few rows of sunflowers, followed by a few rows of dahlias) was supposed to protect the "organic garden" of herbs and vegetables from the chemical pesticides and herbicides sprayed upon the crop of potatoes.

I asked the gardeners what they did when the spraying was in progress. The new head gardener stared at me, saying she couldn't work in the garden for days after the spraying. She explained that her lips had swollen with the spray. I then asked how the guests coped, and was told they couldn't sit outside on the lovely looking verandas when the spraying was on.

How completely and utterly ridiculous to promote this as an organic garden.

Fragile trust

More than this, such claims are extremely damaging to the credibility

of the organic industry, and to consumers' fragile trust. Most definitely this lesson has left me extremely sceptical of organic produce.

And that's a shame.

Undoubtedly, there are many organic producers who are doing their best to ensure their produce is as safe as possible. Even so, the National Standard for Organic Agriculture states, "By themselves, organic practices cannot ensure that organic products are entirely free of residues of prohibited substances and other contaminants, since exposure to such compounds from the atmosphere, soil, ground water and other sources may be well beyond the control of the operator."

This doesn't let our PEI innkeeper off the hook, by any means. However, any of us who live in the countryside can understand how tricky "organic farming" truly is. If your neighbour is spraying pesticides, how "organic" is your produce?

Advocating healthy food

REFLECTIONS: 121 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

July 18, 1979

Summer holidays

50 Years Ago

July 22, 1954

Fort Coulonge nominations: The people of Fort Coulonge are satisfied with their representatives on the Municipal Council for last Monday there was only three nominations for the three seats to be filled. Henri Francoeur, T. Davis, Stanley Nadeau and so there was no need on an election and the gentlemen nominated again are our councillors.

Bryson election results: Monday night Bryson celebrated over one of the keenest fought elections for councillors in the past decade. Six stood for election out of the ten nominated to fill three vacancies. Clifford Olmstead headed the poll with 122 votes next in line was Earl Brown with 96 and Robert Carswell third with 90 votes. These three candidates were elected. Cesaire Migneault with 86, William Maloney 78 and Peter Kluge 43 votes were out of the running. These three new men on the council are expected to help in the progress of Bryson.

Mining news: Richest strike yet, was made on Calumet Contract property, Calumet Island, Friday of last week by Hormidas Chevrier, field man for this company. This pegmatic dike has a width of 200 feet and traced for 700 feet with both ends open. Both Scintillometer and Geiger took all they could register. Mr Juteaux, mining engineer for this property, is very enthusiastic over this discovery.

75 Years Ago

July 18, 1929

Missing from our files.

100 Years Ago

July 21, 1904

Local news: Mrs Thomas Tubman of Thorne township and her two little girls had an experience on July 12 which they are not likely to forget for some time to come. Left alone on the date mentioned - the other members of the household having gone to attend the Orange celebration some distance away - the two little girls accompanied by two dogs, started towards evening in search of the cows, and coming on some strange cattle the dogs gave chase and the animals went farther into the woods. The girls thinking the cattle were those which they were seeking, followed and were soon enveloped in the forest. Mrs Tubman, no doubt growing anxious, after a time started in pursuit and was a considerable time in overtaking them. When he did so she soon discovered to her dismay that she could not retrace her steps homeward. After wandering around for awhile they came to a creek which Mrs Tubman decided to follow, in the belief that it would eventually lead them out to a clearing from which they could return. But soon the lengthening

shadows of evening deepened into night, and the mother finally realized that they must await daylight before proceeding on their tortuous journey; so weary and wet she sought the friendly shelter of a large "turn-up" and with the girls nestling close to her side and faithful dogs lying near, the cheerless night slowly passed away. Meanwhile the neighbors ascertaining the state of affairs, organized a search party and with the aid of lanterns set out to the rescue. They penetrated the woods and shouted vigorously to attract the attention of mother and children, but the sound of their voices borne back in mocking echoes from the surrounding hills was all they could hear. The woman heard the calls of their would-be rescuers, but was unable to locate the direction from whence they came, nor had she sufficient voice left to make her own whereabouts known. And thus the search for the night had to be abandoned. Next morning, bright and early, the search party, increased to about 75 in number, turned out and made a thorough and systematic examination of every forest nook and cranny which came in their path. About 3 o'clock in the afternoon their perseverance was rewarded by a sight of the lost mother and children who were standing on a log in a swampy section of country in the vicinity of "mud lake", a small sheet of water, somewhat difficult of access, near Greermount. In the course of their uncertain wanderings Mrs Tubman and children had travelled about five miles from home.

Last Friday was St Swithin's Day and it rained, which, if there is anything in the old time honored adage, bodes ill for the salvation of the great hay harvest this year. The prospect of a continuance of broken weather for the next five weeks, will be responsible for more lengthy countenances, than any other agency which this year of grace has produced.

Cyclone: On Friday evening about 6 o'clock a cyclone swept over a portion of the townships of Bristol and Onslow and caused considerable damage to property. The "twister" came across the river and travelled in a northeasterly direction across the township of Bristol, and played havoc with everything in its track including several buildings. At Mr Jas Ballantine's his house was badly shook up and a kitchen attached was displaced by several feet. The roof of a large barn at Mr John Dods' was torn off and part of it carried some distance away. At one point where the cyclone was following the direction of the road it encountered a new page wire fence, and literally twisted it into a shapeless tangle of wire and posts, the latter being wrenched out by sheer force. Messrs Alf Howard and George Findlay of this village saw the cyclone from different points in Bristol, and described it as the "wildest thing" they ever witnessed; fence rails, boards, limbs of trees, and articles of every description were caught up from the earth and carried beyond the range of vision. As the whirling monster swept across the county, Mr Findlay says it seemed to increase in fury, and the probabilities are that it caused considerable damage that we have not heard of before it finally spent itself in the mountainous country to the north eastward.

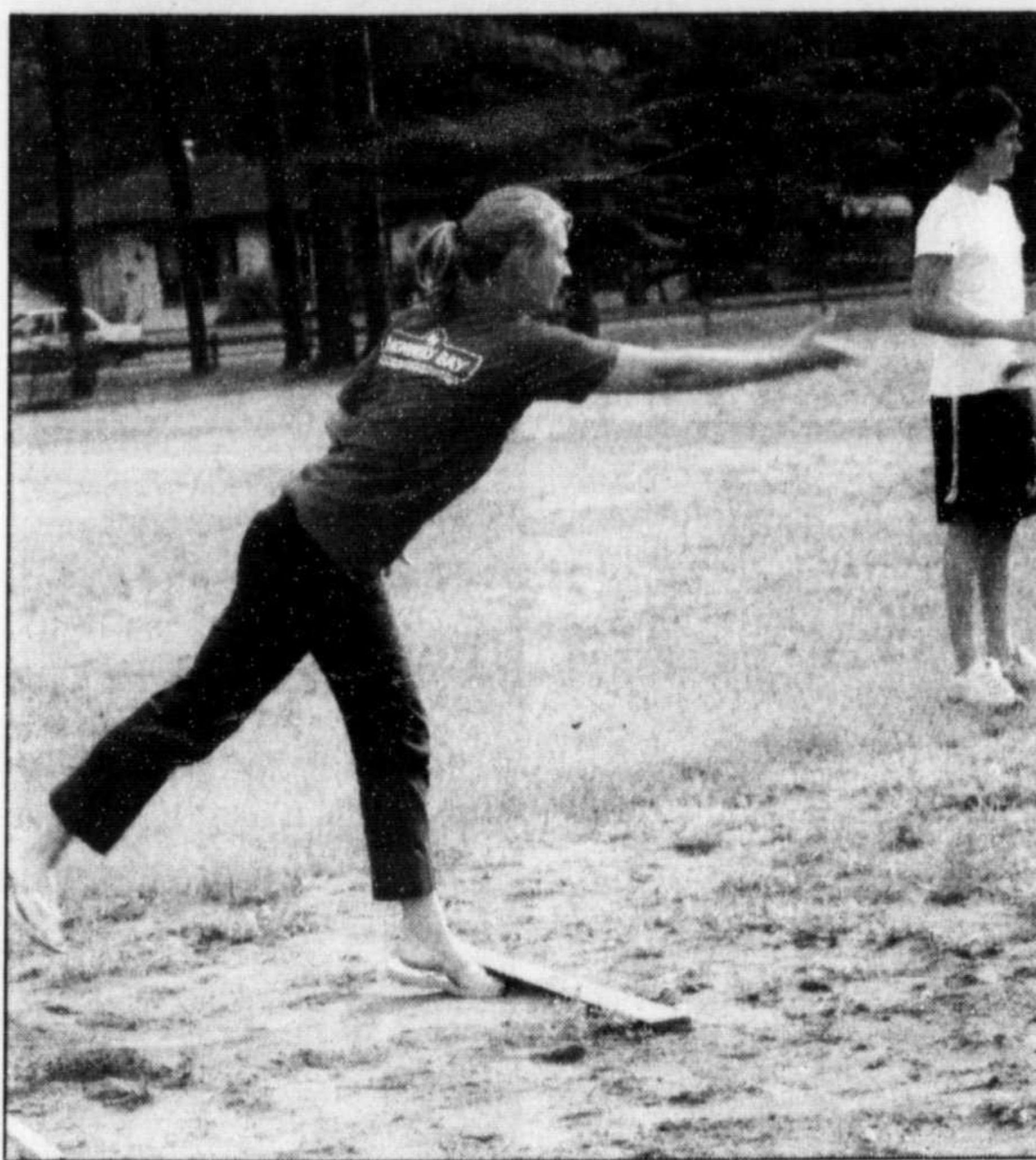
sumers also realize that the energy cost associated with flying in and then trucking organic produce from California or Mexico, for example, is counter-productive to buying locally and buying green.

Organics. It's a motherhood issue, really. Who doesn't want to consume healthy food? But the jury's still out on whether or not organic produce is always better, always safer, than regular produce.

Next week: primer on organic lingo. What's the difference between organic, certified organic, all natural? Read next week's column.

Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon. She is the author of Capital Rambles: Exploring the National Capital Region, Capital Walks: Walking Tours of Ottawa, Historical Walks: The Gatineau Park Story. She and her husband Eric Fletcher co-authored Quebec Off the Beaten Path. Contact her at chesley@allstream.net

SPORTS



Leah Miller, THE EQUITY

HOPE TO HOOK IT: Caryn Brady flings her horseshoe in a tournament at the Norway Bay Municipal Association's fundraising barbeque Friday.

Norway Bay throws horseshoes for NBMA

By LEAH MILLER
Equity Reporter
NORWAY BAY — Horseshoes, music and fun were the main objectives of the fundraiser held at Centennial Hall in Norway Bay Friday.

The fundraiser was put on to raise money for the Norway Bay Municipal Association (NBMA).

To go along with the Bay's laid back and recreational philosophy, 40 teams came out to compete in a horseshoe tournament, listen to music, and enjoy a barbeque.

The first dance of the year was scheduled to run on July 3, but due to an insurance policy mix-up for Centennial Hall, the dance had to be cancelled.

"We're hoping this event will make up for it," said Trish Lynch, one of the 10 volunteers who helped out during the event. "But it's more for the community than for the money."

Although memberships and registration for any summer activities (tennis, swimming, body shaping, field sports) do have fees, the dances usually cover extra costs like park and hall maintenance.

"It gets the community together to support the NBMA," said Stephanie

Schultz. "We are non-profit so all of our money is either fundraised or from (activity) fees."

At the event, each horseshoe player received a coloured team T-shirt.

Tom Bothwell, 30, said he volunteers because he participated in the events when he was a kid and then worked with the association when he was a teenager.

"Now I'm getting to the age where I want to make sure there is something there for my kids," he said.

The association has many members in this situation, since it has been around since 1920. In its 84th year, the association is run by four executive officials and eight directors. Activities that go on throughout the summer include family suppers, swimming, toddler nights, coffee parties, field activities, tennis, dances, Red Cross programs and other fitness courses.

As well, every year there is a Regatta where members can compete in challenges like water volley ball, long distance running, basketball, swimming, a triathlon and a bike scavenger hunt.

And to top off the summer there is a Regatta dance on July 31 and awards ceremony on Aug. 1.

Hearty pitches second win

By DAVE MOORE
Equity Reporter

SHAWVILLE — Shawville doubled up on Beachburg 10-5 with Todd Hearty getting his second win last week. Meanwhile, the Campbell's Bay Royals just missed out on tying first place Micksburg by one run in a 5-4 loss last Wednesday.

Troy Dumouchel goes 0-2 with the loss.

Micksburg, 6-2-1 with 13 points have first place by one point over Shawville with a 6-1-0 record. Campbell's Bay pulls up in third spot with a 3-5-0 record followed by Beachburg, 2-7-1, Petawawa, 2-6-0, and Fitzroy Harbour, an affiliate team, pulls up last with only two games played.

The season is fast approaching its finals days with both Pontiac teams running their schedule through for an Aug. 4 finish.

The Royals and Shawville will butt heads once more as this issue goes to press yesterday.

The Royals have three more games left facing Fitzroy, Micksburg and Petawawa. Fitzroy plays Petawawa on Aug. 4 at home in the Bay.

Shawville will take on Fitzroy, Petawawa and then end with Micksburg. Depending on the standings by then, it could be the game for first place. That one goes in Micksburg.

TOP ATHLETES



Pontiac High School awarded four of its top athletes of the 2003-2004 year. Winners from the left: junior boy, Matthew Hobbs; junior girl, Katie Dolan; senior girl, Marlo Bullis; and senior boy, Danny Hobbs.

SOS Arena to receive compressors

By PAUL MCGEE
Equity Editor
FORT COULONGE

The SOS Arena committee is making some very good news that week that Caisse Desjardins, which last year earmarked \$25,000 for the committee over five years, would be giving the remaining \$20,000 this year.

The committee's latest fundraiser, its fourth annual golf tournament held Saturday, July 10 at the Pontefract Golf Club, brought in \$5,283.13 for the arena.

The money will go towards replacing the

ice-making compressors at a cost of \$60,000.

The SOS Arena committee also received some very good news that week that Caisse Desjardins, which last year earmarked \$25,000 for the committee over five years, would be giving the remaining \$20,000 this year.

"We sent a letter to Caisse Desjardins asking if they could give the rest of the money right away and they did," said Yvon Sirard of the committee.

The golf tourney attracted 76 golfers and brought in some donations from local service clubs, businesses and individuals to add to the committee's fund. Raffles for a golf bag, a Pontefract Golf Club pass and a 27-inch colour television also helped sweeten the pot.

The committee is preparing for its next fundraiser, a family fun day (formerly known as MosquitoFest) Aug. 13-15 at the arena.

AUCTION SALE

for Denis Duchene
33 McCrae Rd., Allumette Island, Que.
Saturday, July 24 at 10 a.m.

Travel Old Hwy. 17 to east of Pembroke to Hwy. 148. Travel #148 5 kms to Pembroke Rd. Travel Pem. Rd. 8 kms to 4th Line. Travel 4th Line 6 kms west to McCrae Rd. Travel McCrae Rd. south 1 km to #33. "Signs."

16 ft. feeder wagon "new"; 14 ft. boat; 27 hp Evinrude motor; Bombardier c/w 4 ft. blade & electric winch; good line of older farm machinery; furniture and appliances; old tables, washstand, cupboard, old dough box, Renfrew scales, many collectables, an old homestead where things were well cared. Hope you can be with us.

STEWARTS' AUCTIONS
Cobden, Ontario 613-646-7649

ATTENTION ADVERTISERS

The Pre-Shawville Fair Supplement

advertising deadline is **Friday, August 13th.**

Call Katherine at 647-2204 to place your ad today.



WANT MORE? GET MORE.

2005 DODGE CARAVAN



LEASE FOR **\$199**† A MONTH FOR 48 MONTHS WITH \$4,820 DOWN PAYMENT OR EQUIVALENT

OTHER 48 MONTH LEASES OFFERED

Monthly	Down payment
\$258†	\$2,000
\$299†	\$0

- 3.3L 180hp V6 engine • 7 Passenger seating • Air conditioning • Cruise control
- Power windows, locks and mirrors • AM/FM/CD stereo • Colour-keyed fascias
- Multistage driver and front passenger airbags • Sentry-Key® Theft Deterrent System

2004 DODGE GRAND CARAVAN



LEASE FOR **\$220**† A MONTH FOR 48 MONTHS WITH \$4,820 DOWN PAYMENT OR EQUIVALENT

OTHER 48 MONTH LEASES OFFERED

Monthly	Down payment
\$279†	\$2,000
\$321†	\$0

- 6" Extended wheelbase • Quad seating • Anti-lock braking system • Keyless entry
- Power windows, locks and mirrors • Additional cargo capacity (25.6 cu. ft.)

0% PURCHASE FINANCING FOR 60 MONTHS
PLUS \$2,000 CASHBACK ON 2004 DODGE GRAND CARAVAN*

CANADA'S BEST CHRYSLER | JEEP | DODGE
PROUD SPONSOR OF CANADA'S OLYMPIC TEAM

EVENT ENDS JULY 31ST

VISIT YOUR CHRYSLER • JEEP • DODGE RETAILER OR DODGE.CA.

Wise customers read the fine print: † Based on 48-month leases for the 2005 Dodge Caravan with 28C package or 2004 Dodge Grand Caravan with 28C + CYS package. The security deposit is \$0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 81,600 km at a rate of 15¢ per kilometre. * 0% purchase financing for 60 months on 2004 Dodge Grand Caravan models in stock. \$2,000 will be deducted from the negotiated price of the financed vehicle after taxes. Taxes are payable on the full negotiated price. \$2,000 cash back offer only applies to purchase financing offer and cannot be used in combination with the advertised lease price. † Subject to approval by Chrysler Financial Canada. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. Freight and tax on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and other applicable taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the grad trade and the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2004 or 2005 models. Retailer may have to order or trade a vehicle. Offers subject to change without notice. See your participating retailer for complete details and conditions. Vehicles are for illustration purposes only. © Official Mark of the Canadian Olympic Committee. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

FINANCING PROVIDED BY CHRYSLER FINANCIAL CANADA



MAGELLAN AEROSPACE CORPORATION
HALEY INDUSTRIES LIMITED

Industrial Cleaning Services

Haley Industries Limited is seeking an industrial cleaner to supply cleaning services for the plant located at 634 Magnesium Road, Haley, Ontario.

Companies interested in submitting a proposal should address their inquiries to:

Haley Industries Limited
634 Magnesium Road
Haley, Ontario, Canada J0J 1Y0
Attention: S. M. Gallagher
613-432-8841
sharon.gallagher@haley.on.ca

RW-4-RM-CG-RW-5-RM-CG-6 33287

EARN A 2-YEAR ELECTRONICS DIPLOMA IN JUST 48 WEEKS

Do you like computers and electronics and want a career in technology? At Algonquin College in Pembroke, you can earn a 2-year Electronics Engineering diploma in our condensed 48 week program. This program will also prepare you to obtain industry-recognized certifications such as A+ and CNA (Certified Network Administrator). Our grads get jobs in areas such as:

- Networking - LAN's & WAN's
- Research and Development
- Repair Technician
- Technical Support
- Sales & Customer Service

Find out how you can attend this fall, Call 735-4700, Ext. 2763, or 2708.



The people who will shape tomorrow ... start here!

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JULY 2004						
S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AUGUST 2004						
S	M	T	W	T	F	S
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

MISCELLANEOUS

Classified ads. You can place your classified ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$100 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qjy21

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7, 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Congratulations, you're approved. Get a genuine MDG Horizon Computer System with a 17" Samsung Monitor for only \$899 or just 81 cents per day. No money down. Don't delay. Call today! 1-800-236-2504. qjy212

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec. xtc

FARM PRODUCE

Sweet corn is ready at McGregor's Produce. Yellow beans, potatoes, peas, beets and onions also available daily at our farm stand. We are taking orders for pickling cucumbers. Pick your own or picked. 613-432-9726. 2bjy28

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

CARS AND TRUCKS

1998 Taurus, \$6,000 or best offer. Phone 647-2376. otc

Two - 1998 Dodge 1 ton trucks, one with livestock box the other a dump box, hydraulic. 1-819-455-2439 Denis. 2bjy28

1995 Windstar A/C 3.8 litre asking \$2,500. Phone 647-3569. xjy21

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Service - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

MOTORCYCLES & ATVs
1981 Honda CB650 motorcycle, 4 cylinder, excellent condition. 647-6797, 647-6181.

CAMPERS

Motorhome - 1984 GMC 84,000 km, sleeps 6, furnace, fridge, stove/oven, bath. Good family unit. Want to sell 458-2424. xjy21

1977 camper trailer, 21 ft. fully equipped, good working condition. 819-648-2580. xjy21

WANTED TO BUY

Hay - round bales. Call Serge 819-456-2236. 2bjy21

FOR RENT

Bristol - large 3 bedroom apartment, heat and hydro included. 2 references and credit check required. Available Aug. 1. Call George 819-771-6117. otc

Bryson - 3 bedroom house 648-5555. otc

Bryson - 2 bedroom apartment. 648-2222. otc

Cottage for rent, Sand Bay, 458-2366. xtc

Hull - Available Now/Aug. or Sept. 2 bedroom apartment. Close to Heritage and CEGEP. Heat, hydro, parking, cable included. Take over our lease and get a break on the rent! You pay \$650... We pay the rest! 772-0899 or 229-3717. xjy21

Room for rent. \$385/mo. Everything included except food. Washer dryer, private bathroom, living room. 777-3487. xjy21

Shawville - 2 bedroom apartment. 647-3256 or cell. (613) 295-2489. otc

Shawville - Commercial building, 960 square feet, parking. Apply to Box M, The Equity, 133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0. otc

Shawville - Large 1 bedroom apartment, Main Street and central, second floor, lots of storage, parking. Available Aug. 1 647-2403 or 647-5446 after 6 p.m. otc

Waterfront cottage at Green Lake 647-2579. xc

REAL ESTATE FOR SALE

Charteris - House for sale. Call 647-3353. Close to new cedar mill on 303. \$49,900. x4au11

Timeshare Resales - Rii@Stroman - Since 1979. Buy-sell-rent-exchange. World wide selection. Call now! 1-800-201-0864. qjy21

PERSONAL

Astro Club. For your question of Love, Money, Work. Call our experienced Psychics. 1-900-830-6767. \$2.85/minute (plus taxes). 18+. qjy21

Canada's top psychics... Are You Ready to Believe in Psychics Again? Call Now, You Won't Be Disappointed! 1-900-451-7070. \$2.95/min. 18+.

HELP WANTED

Cook required 4 day week, 32 hours, beginning September 2004. Please send resumé to Box Z, The Equity, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0. 3bjy21

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com.

\$\$\$Chocolates\$\$\$ De Luxe quality chocolate. Often imitated, never equaled. Since 1982. Sell chocolate bars and new products. Make full \$\$\$ Fundraising services available. 1-800-383-3589. qjy21

Wanted! 10 OTR Flatbed drivers to run Canada and U.S. Minimum 2 years flatbed double and single drop deck experience. Class 1 license, clean abstract, border crossing ability. We offer 55 cents per mile package. G.T.I. Roll Transportation Services Inc. Call Dan Noseworthy, 1-800-544-4188, Monday - Friday 9am-4pm only.

BIRTH

It's a boy!

Beattie - Big brother Owen is excited to announce the arrival of Graham Joseph Randal for his parents Randy and Jo-Anne (née Brownlee). Graham was born July 2, 2004 weighing 6 pounds 3 ounces and measuring 19.5 inches. A new grandson for Lucy and Elson Brownlee and the late Viola and Ken Beattie. We would like to thank Dr. Taiko and the OBS staff at Shawville Hospital for all their support and care, especially Erin, Chantal, Mary and Jennifer. We would also like to express our gratitude for the special care Graham received during his stay in the Neo Natal Intensive Care Unit at CHEO. We are truly fortunate to have two wonderful medical institutions so close by.

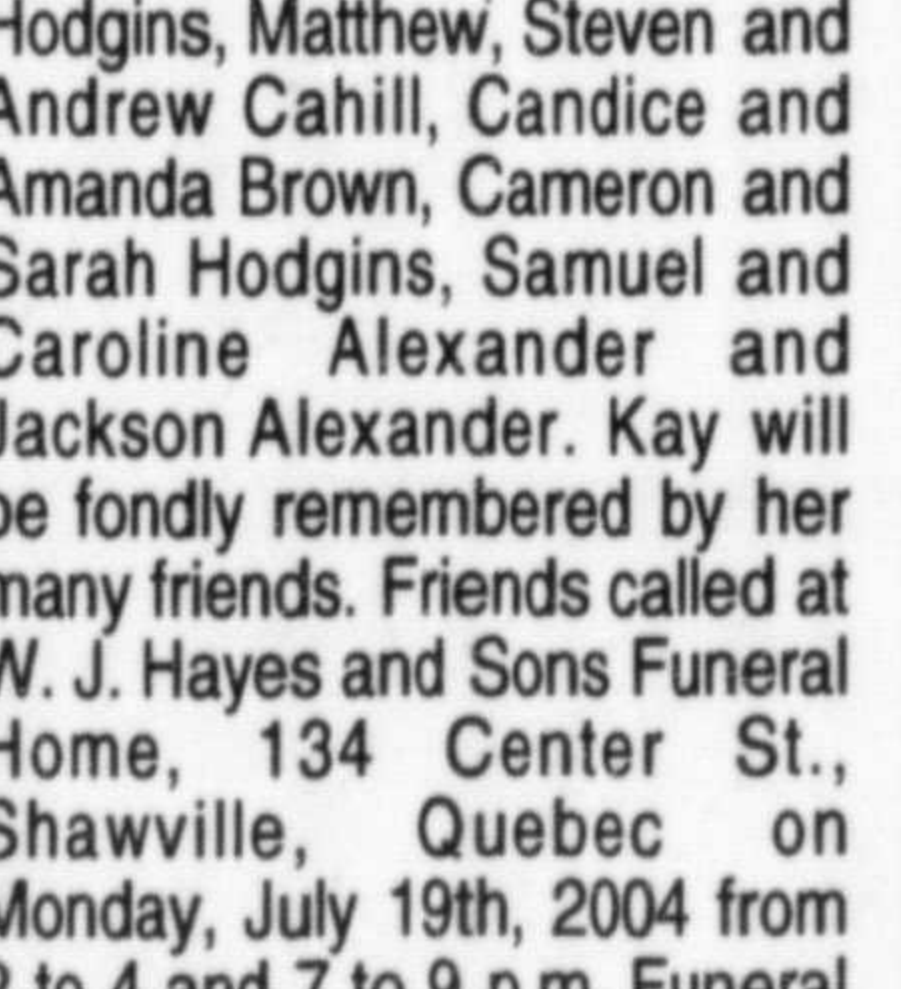
Beattie - Grant and Tracy are thrilled to announce the very early arrival of our precious little Kylie Barbara Karen on July 5, 2004. Weighing 5 lbs. 5 oz and 17 1/2 inches long. First grandchild for Roy (Betty) Beattie and third grandchild for Brian and Karen Smith. Special thanks to Aunt Tammy as well as the staff at the Gatinneau Hospital and Celine and Linda in Shawville.

DEATHS

Shergold, Greta Elizabeth Brown - formerly of Campbell's Bay passed away July 2, 2004 in Milton Hospital at the age of 78. Predeceased by husband Gord. She was the daughter of the late Harold and Iona Brown. Beloved mother of Judy (Peter Predko), Cheryl (Carl Outram). Loved by grandchildren Robin, Danielle and Nicholas. Loving sister of Beulah Stewart, Mona Dix, Ruth Beattie, Dorothy Schwartz. Predeceased by Earl, Elva, Denzil. Funeral was held in Milton, Ont. July 7, 2004.

Hodgins, Kathleen Edith (Kay) - Peacefully on Saturday, July 17, 2004 in Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec, in her 99th year. Beloved wife of the late Edgar Hodgins. Daughter of the late Mr. and Mrs. David T. Hodgins. Sister of Amy (Paul), Erma (Biesenthal), Glenn (June), and Ruth (Norris Smiley). Predeceased by her sister Blanche and grandson David Alexander. Dear mother of Mick (Doris Russell) and Nancy Alexander (Gordon). Loving grandmother of Anne Forbes (Steve), Ronnie, Donna Cahill (Frank), Jane Brown (Randy), Ruth Hodgins (Jeff), Mark Alexander (Jane), John Alexander (Carolann). Great-grandmother of Robbie Fletcher (Robyn), Jennifer Fletcher (Ryan), Shawn and Kristen Hodgins, Matthew, Steven and Andrew Cahill, Candice and Amanda Brown, Cameron and Sarah Hodgins, Samuel and Caroline Alexander. Kay will be fondly remembered by her many friends. Friends called at W. J. Hayes and Sons Funeral Home, 134 Centre St., Shawville, Quebec on Monday, July 19th, 2004 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Funeral Tuesday, July 20th at Shawville United Church, Shawville, Quebec for Service 2 p.m. Interment Maple Grove Cemetery. Donations to the Renfrew Dialysis Clinic or the charity of your choice appreciated.

Cluff - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Hubert who passed away July 20, 1973. God looked upon his garden, And found an empty space, Then He looked down And saw your tired face, He put his arms around you, And lifted you to rest, God's garden must be beautiful, For He only takes the best. Sadly missed by wife Muriel, children and grandchildren



Firobin, Ahart - Oct. 16, 1931 - July 21, 2002. Silent thoughts of time together. Hold memories that will last forever. Margaret

THANKS

Butt/McCann - The family of Jayne McCann Butt sincerely express our gratitude for the outpouring of support after Jayne's death on June 7, 2004. Your words of support, sympathy cards, donations to CHEO, Mass Cards as well as the food brought to Lester and Jean's home helped Jayne's husband, children, parents and siblings and their families cope with her death. It was amazing to have so many of Jayne's and John's friends come from across the country to share in our sorrow and tell a wonderful tale of an adventure with Jayne. The community, through the CWL provided a delicious lunch which allowed Jayne's family and friends to share a cup of tea and provide comfort to one another. We wish to thank the staff of W. J. Hayes Funeral Home, Father Costello and Father Proulx for their sensitivity and care at this difficult time. The Butt and McCann families

Godin - We the family of the late Wallace Godin would like to thank Father Ouellet for officiating the mass for Wallace, also the readers, choir, organist who did a fantastic job. We also want to sincerely thank relatives, neighbours, friends for their expressions of sympathy, cards, flowers and mass offerings and their support and acts of kindness during our recent loss. Also a big thank you to the ladies for the delicious meal after the funeral. Your kindness and thoughtfulness will always be remembered. The Godin Family

Miljour - Just a little message to say thank you to all the people who gave donations to help with the death of my son George Miljour. They were very much appreciated. Roger Miljour

Be a successful writer with our great home-study course. Send for the free book that explains it all. 1-800-267-1829. www.qualityofcourse.com. Quality of Course, Ottawa, ON. qjy21

Phone disconnected? Call Phone Factory Reconnect and get the best rates and service in Canada! Only \$49.95/month and a free calling card with hookup! 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. qjy21

London House Inn & Spa at the Enchanted Gardens is a great way to spend a summer's day. Just 30 minutes away for a wonderful lunch in our tearoom, a garden walk and luxurious spa treatments. Call (613) 646-2994 or see our web sites: www.londonhouseinn.com. www.enchantedgardens.on.ca. b6au25

MEMORIAM

Bretzlaff - In loving memory of my dear mother, Genevieve, who passed away July 20, 1998. Your last parting wish We would like to have heard, And breathed in your ear Our last parting word. Only those who have lost Are able to tell The pain in the heart At not saying farewell. Lovingly remembered, Cheslyn and Dennis

Lorna and Vince Agnes were visiting their daughter Carla on the weekend in Toronto. Mary Gleason and her husband Steve are here on holidays as well as her sister Liz and her husband Alex and their families. I had a nice visit with my daughter Arlene Clyde and her daughters, Alison and Suanne along with Chris and the twins Jake and Liam. It was nice to see them.

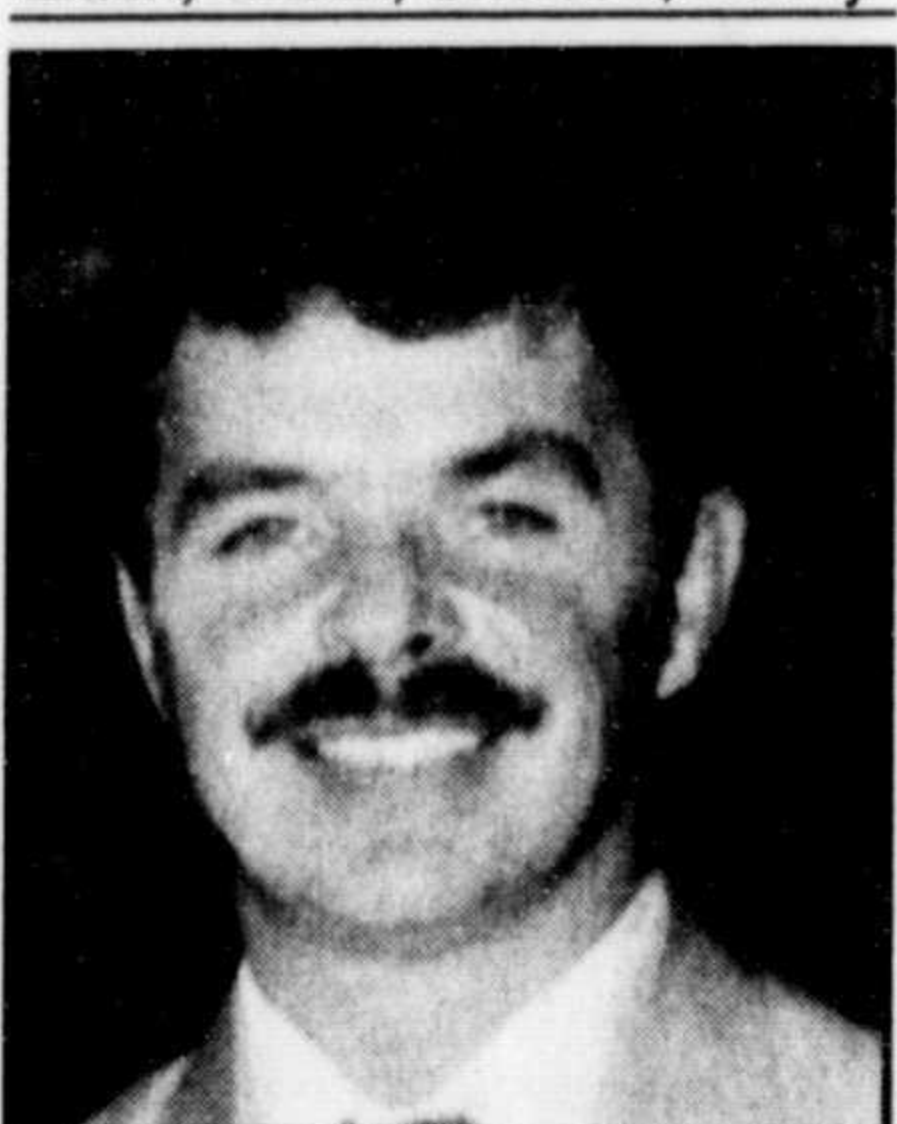
Happy birthday to Gilbert Lapierre. There was a birthday party for him last Saturday afternoon. Congratulations to Stephanie Murphy and Philippe Arsenault who had their son Dominique baptized this past weekend at St. Theresa Church in Fort William.

Happy 35th wedding anniversary to Mr. and Mrs. Gary Lamarche. Margaret Gleason's daughter Mona and Ross Bragg and granddaughter Sophie and grandson Will were home visiting her

MEMORIAM

McCredie - In memory of Bob who passed away July 21, 2000. His memory is as dear today As in the hour he passed away. Lovingly remembered, Corrain, Andrew, Brent and Krista and Paul and families

Ostrom, William (Billy) (1952-1996). In loving memory of a dear brother, brother-in-law and uncle who passed away July 26th, 1996. Eight years have passed since that sad day. We miss you in so many ways, We miss the things you used to say and The good old times we do recall. But it is then that we miss you most of all. Gone, but will never be forgotten, Eldon, Grace, Sheldon, Kenny



Ostrom - In loving memory of a dear son, brother, brother-in-law and uncle Billy who passed away suddenly on July 26, 1996. Today we reflect upon the news Which was like no other It came to us eight years ago The day we lost our son and brother. You left us without goodbye The shock lives with us still We've never come to terms with it And doubt we ever will. We miss you more than words can say. We had so much to share It hurts to gather with the gang And realize you're not there. Some day dear Billy we'll meet again In front of Heaven's door Where you'll embrace us one by one Together forever more. Loved and remembered by mom and dad, Barry and Murray

Always loved and remembered by your children Dorothy, Darwin, Kathy, Connie, Linda, Harriet, Elaine, Dianne, Carolyn, Gen, Hawley and Doral and extended family members

BUSINESS OPPORTUNITIES

Inventors - product ideas needed. Davison is looking for new or improved product ideas or inventions to prepare/present to corporations for licensing. Free information package. 1-800-544-3327. qjy21

SHENBORO

Home from Scotland

By MYRTLE SULLIVAN Correspondent 689-2236

Welcome home to my daughter Myra Sullivan who just returned from Scotland where her daughter Kristin graduated from Teacher's College. They also took a trip to Italy when she was there.

Happy birthday to my grandson Clinton Hynes who celebrates on July 23. The weekend in Sheen this past weekend was a great success. Kenny G. and the Mennie Man were a great band.

My grandson Don Ouellette and his fiancée came to visit me this past Saturday. Congratulations on their engagement.

Lorna and Vince Agnes were visiting their daughter Carla on the weekend in Toronto.

Mary Gleason and her husband Steve are here on holidays as well as her sister Liz and her husband Alex and their families.

I had a nice visit with my daughter Arlene Clyde and her daughters, Alison and Suanne along with Chris and the twins Jake and Liam. It was nice to see them.

Happy birthday to Gilbert Lapierre. There was a birthday party for him last Saturday afternoon. Congratulations to Stephanie Murphy and Philippe Arsenault who had their son Dominique baptized this past weekend at St. Theresa Church in Fort William.

Happy 35th wedding anniversary to Mr. and Mrs. Gary Lamarche. Margaret Gleason's daughter Mona and Ross Bragg and granddaughter Sophie and grandson Will were home visiting her

MEMORIAM



Wickens - In loving memory of Judith Kathleen Wickens. Our Dear Mom and Family Woman, A Great lady who passed away on July 24, 2002.

It's been two years since you went away But your memory is as dear today As in that hour you had to leave us Special thoughts of you, Mom, will always be with us. Gone are the days we used to share, But in our hearts you are forever there. The gates of memory shall never close, Since we miss you more than anyone will ever know. Remembering you is easy we do it every day, But missing you is a heartache that will never go away. We hold you tightly in our hearts and there you will remain, Life has gone on without you but it will never be the same. Our family circle has been broken.

Always loved and remembered by your children Dorothy, Darwin, Kathy, Connie, Linda, Harriet, Elaine, Dianne, Carolyn, Gen, Hawley and Doral and extended family members

BUSINESS OPPORTUNITIES

Inventors - product ideas needed. Davison is looking for new or improved product ideas or inventions to prepare/present to corporations for licensing. Free information package. 1-800-544-3327. qjy21

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux 1 prix

some restrictions may apply

15 mots pour 8.50 \$ (si payé en avance).
15 words for \$8.50* (if paid in advance).

* Plus taxes - Taxes extra.	1 semaine	2 semaines
(\$10.00 plus taxes if charged in-house).	1 week	2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels addentez 12¢* par mot per semaine.		
Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Exemple: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre cheque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

Votre nouvelle voiture sera-t-elle énergivore ?

QUEBEC - Vous avez récemment fait la tournée des concessionnaires et l'achat d'une voiture neuve vous tente comme jamais ? Vous vous voyez peut-être même déjà au volant du modèle 2005 dont vous rêvez depuis un bon moment.

Il est vrai que de rouler en voiture neuve signifie d'abord pour la plupart d'entre nous la tranquillité d'esprit pour quelques années, les voitures étant devenues de plus en plus fiables. Cependant, avant de vous présenter chez votre concessionnaire, avez-vous pensé à vous établir des objectifs en matière d'économies de carburant ?

Des conseils pour faire face aux coûts élevés de l'essence L'Agence de l'efficacité énergétique du Québec vous propose une série de conseils qui vous permettront de faire un choix éclairé lors de l'achat d'un véhicule neuf.

Tout d'abord, n'oubliez pas de rechercher l'étiquette EnerGuide pour les véhicules. L'étiquette fournit les cotes de consommation en ville et sur la route ainsi que les estimations du coût annuel en carbu-

rant de chaque véhicule en particulier. Utilisez ces informations pour comparer différents véhicules.

Recherchez également les véhicules qui affichent les caractéristiques techniques suivantes :

- une cote de consommation de carburant se situant entre 8 et 10 litre aux cent kilomètres (L/100 km) si vous optez pour une berline ou une minifourgonnette ;
- un moteur de faible cylindrée ;
- des pneus à profil bas et un coefficient de traînée inférieur à 0,35 ayant une résistance de roulement inférieure ;
- des matériaux légers tels l'aluminium, le magnésium et le plastique pour diminuer la masse à transporter.

Faire un choix éclairé, c'est possible autant en ce qui concerne la taille du véhicule que les options qui vous permettront de réduire votre consommation d'essence. En plus de réduire vos coûts d'énergie, vous contribuerez à réduire les émissions de gaz à effet de serre liés au phénomène des changements climatiques.



La Sûreté du Québec: surveillance accrue durant les vacances

PONTIAC — Les policiers de la Sûreté du Québec seront présents sur l'ensemble du réseau routier québécois pour la période des vacances de la construction du 16 juillet au 1er août 2004.

Plusieurs opérations policières sont prévues au cours de cette période pour surveiller le comportement des usagers et les responsabiliser face à leurs actions.

La présence des policiers, conjuguée à un comportement plus responsable des usagers de la route, contribuera à améliorer le bilan routier et à éviter des colli-

sions graves ou mortelles. Par ailleurs, les policiers seront aussi présents aux abords des chantiers routiers afin d'inciter les usagers de la route à respecter la signalisation et à réduire leur vitesse.

Rappelons que l'an dernier lors de cette période de vacances estivales, 31 personnes ont perdu la vie et 1357 autres ont été blessées à la suite de collisions survenues sur le territoire desservi par la Sûreté du Québec.

La Sûreté du Québec rappelle donc aux usagers de la route l'importance d'ob-

server en tout temps les règles de sécurité suivantes :

- Respecter les limites de vitesse
- Ne pas conduire un véhicule à moteur lorsque la capacité de conduite est affaiblie par l'alcool ou une drogue
- Faire preuve de courtoisie
- Boucler correctement la ceinture de sécurité

Pour plus de renseignements sur l'emplacement des principaux chantiers de construction au Québec, consultez le site www.inforoutiere.qc.ca.

Députée L'Écuyer accueille favorablement le projet de réforme parlementaire

CAMPBELL'S BAY — La députée de Pontiac, madame Charlotte L'Écuyer est heureuse de souligner le dépôt du projet de réforme parlementaire à l'Assemblée nationale le 10 juin dernier, par son collègue ministre de la Justice, ministre délégué à la Réforme des institutions démocratiques et leader parlementaire du gouvernement, monsieur Jacques P. Dupuis.

L'objectif de cette réforme étant notamment de valoriser le rôle du député, madame L'Écuyer a apprécié que soit proposée une période de déclaration des députés à chaque séance des travaux de l'Assemblée.

Cette mesure permettra aux députés de s'exprimer publiquement sur des sujets qui touchent directement la réalité des citoyennes et citoyens de leur comté. La députée Charlotte L'Écuyer a particulièrement apprécié le souci d'accroître la participation citoyenne à la vie parlementaire.

Par exemple, il est pro-

posé dans le projet de réforme, que les citoyens puissent soumettre eux-mêmes leurs pétitions à leur député et qu'ils puissent être entendus par une sous-commission qui s'assure qu'une réponse lui soit transmise.

Il est également proposé que les commissions parlementaires se déplacent en région et aient recours aux nouvelles technologies, telle la vidéoconférence, pour se rapprocher des citoyens.

La députée de Pontiac a voulu souligner l'importance qu'occupe la conciliation travail-famille dans de nombreuses recommandations du projet de réforme parlementaire.

Elle estime que c'est une situation qui préoccupe tous les élus et présente une occasion fantastique de réfléchir à la façon dont ces derniers peuvent concilier l'exercice de leurs fonctions avec leur vie familiale.

JOURNÉE PORTES OUVERTES

Dimanche 1er août 2004 11 h à 18 h

- ENTRÉE GRATUITE POUR TOUS
- TIRAGE D'UN BBQ (val. de 250\$; billets en vente aux Chutes et dans certains dépanneurs)
- JEUX ET ACTIVITÉS POUR ENFANTS
- BALLADE EN ROULOTTE POUR ACCÉDER AU PARC
- BBQ - CRÈMES GLACÉES BIÈRES - LIQUEURS

100, Promenade du Parc des Chutes, Mansfield, QC
819-683-2770 • 1-888-683-2770

Avis public

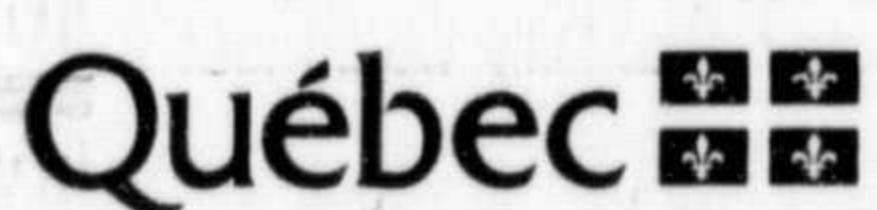
Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **treize jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs et intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Youssef Faraj RESTAURANT MARIE-JOE 3328, Route 148 Pontiac (Québec) J0X 2G0 Dossier : 194-258	1 Restaurant vendre	3328, Route 148 Pontiac (Québec) J0X 2G0



Business Directory

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service

(Prop. Lorraine Cluff)

Messages 647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY

Authorized Dealer for:

WOOD DOCTOR

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7

Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: mayolee@sympatico.ca

REFRIGERATION - AIR - HEAT

J. MAYER ENTERPRISE

- * Air Conditioning
- * Heat Pumps
- * Refrigeration
- * Propane
- * Electric Furnaces
- * Water Pumps
- * Geo Thermal Heat Pumps
- * Most Appliances

R.B.Q. #8299-6729-24

SALES - SERVICE - INSTALLATION

John
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.

Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

REAL ESTATE

Carlen Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 759-0699

Re/Max Direct Inc.,
Realtor
Courtier immobilier agréé
franchise indépendante
et autonome

Terence Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: clafleur@gamma.ca

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

QUÉBEC EN FORME

VIS TON ÉNERGIE

Poste : Animateurs de psychomotricité et d'activités (5 postes à combler)
Type d'organisme : Québec en Forme

Québec en Forme (QEF) est une organisation à but non lucratif. QEF supporte les communautés locales dans l'implantation d'activités physiques et sportives (APS) offertes à des élèves de 4 à 12 ans. Par l'entremise de son programme d'activités, QEF entend atteindre ces objectifs: Contribuer à accroître la persévérance scolaire, la condition physique et l'adaptation sociale.

Responsabilités générales :

En accord avec les objectifs des Comités d'action locaux de la région de l'Outaouais, les animateurs de psychomotricité et d'activités auront la responsabilité de:

- Créer et planifier des séances de psychomotricité à l'intention des élèves de prémamanelle et maternelle;
- Travailler en collaboration avec les tuteurs et les intervenants des milieux scolaire et communautaire;
- Initier les enfants de 5 à 12 ans aux activités de jeux collectifs (ex. : soccer, hockey-cosom, mini-basket, etc.);
- Créer un environnement positif pour l'enfant afin d'associer une image positive de son milieu, des autres et de lui-même.

Qualifications requises :

• Diplôme d'études post-secondaires en psychoéducation, éducation physique, kinésiologie, éducation spécialisée, éducation à la petite enfance, etc.

Expérience requise :

• Expérience d'intervention auprès des enfants de 4 à 12 ans

Exigence particulière :

• La personne doit pouvoir se déplacer

Caractéristiques recherchées :

- Esprit d'équipe, créatif, leader et motivé
- Excellente communication verbale et écrite
- Capacité d'écoute et désir de valoriser le travail en partenariat

Type d'emploi : Contrat annuel (entre 18,5 et 27 heures par semaine)

Entrée en fonction : 1er septembre 2004

Rémunération : Selon les qualifications et la grille salariale en vigueur

Lieux de travail : 1 poste Fort-Coulonge, 1 poste Îles aux Allumettes, 1 poste Shawville, 1 poste Pontiac, 1 poste Campbell's Bay, Otter Lake et Île-du-Grand Calumet

Envoyez votre lettre de motivation et votre curriculum vitae avant le 30 juillet 12h30 à l'adresse suivante :

Concours Animateur de psychomotricité et d'activités (Outaouais)
Québec en Forme
1075, rue Champflour
Trois-Rivières (Québec) G9A 2A1
Att : Odette Simoneau

Courriel : osimoneau@quebecenforme.org
Ou par télécopieur : (819) 370-6664

WEEKLY NEWS AND ADVERTISING

Products for

- Hotels • Restaurants
- Super Markets • Food Service

Floor Maintenance General Sanitation Disinfection & Biotechnology

Steve or Janey 819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

RBQ #8249-8981-46

WILL CUT BUSH LOTS

LOOKING TO CUT BUSH LOTS ON PRIVATE LAND

20 years experience

Steve Levesque
819-683-2886
(6 pm - 10 pm)

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.

Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55

Excavation
Construction général et rénovation

Excavation
General construction and renovation

Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.

Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.

Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK

Licenced General Contractor - Since 1980
Guilcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

INTERNET PROVIDER

ACHILLES

Internet Access and Services
Dialup access from \$5/month
\$19.95/month
personal unlimited

Tel: 613-688-0707 - Ottawa
Fax: 613-688-0708

NOTAIRE - NOTARY

Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser

131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol

(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate

- Installation et reconditionnement de planchers de bois franc
- Hardwood floor installation and reconditioning
- Finition extérieure, bardeaux, démolition, etc.
- Finishing touches to your home, shingles, demolition, etc.

SATELLITES

Electronique Krisstessa Electronics

Satellite Programming, Sales and Service
Give us a call:
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

AGRICULTURAL SERVICE

AGRA SPREAD-ALL INC.

"Farmers Serving Farmers"

FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR

SERVICES: Loader Rental (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.

MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

DON NEW, SHAWVILLE, QC
1-819-647-2627 1-819-647-3509
"Support our farmers who feed the Nation"

CALDWELL

What a shock



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

Welcome back to Rev. E. and Peg Timmons from Ireland as they were out to church on Sunday.

This summer is really passing too quickly as this coming Sunday will be July 25. It seems no time since we celebrated Dominion Day. Well this Sunday at the Norway Bay Community Church the guest speaker will be Rev. Dana Visneskie. So, if you enjoy attending this little church be sure to check these dates as these services only last over the summer months.

Anniversary greetings go out to Athol and Margaret Mulligan of Quyon who celebrated their 59th on Wednesday, July 14. May you enjoy many more.

Birthday congratulations to out to Bernadette Wrinn of Shawville who celebrated her 101st this past week.

There is another don't forget for you his week. This summer seems to be full of them. So, it's no wonder so many find the winter so long. Yes, on Wednesday, July 28 the annual tea, bake sale, as

well as so many garage sale items for sale and if you enjoy reading, books as well. This is put on by the Norway Bay Historical Society and draws a good crowd every year. A great place to enjoy a cup of tea and light lunch for \$2. They would really appreciate it if you had any old pictures of the Bay if you would bring them along.

Birthday congratulations go out to Ronald Hodgins, you know, the one on the farm up by Bryson who celebrated his big 40 with a big bash this past Sunday. Hope you enjoy many more. Sure, you are only a "Summer Chickie." Congratulations also go out to your mother, Irma, who also was at the party and sharing her birthday as well.

I was so pleased to have a visit with Darlene Devine of Toronto and her sister, Leslie Sheppard, in Shawville this past Saturday. Welcome back. They were visiting with Andy and Claire Devine as well as with Linden's parents Earl and Daisy Devine and family. Times have changed. At one time a visit with these ladies was almost a weekly occurrence as the late Leo and Nellie Latulippe owned their summer cottage

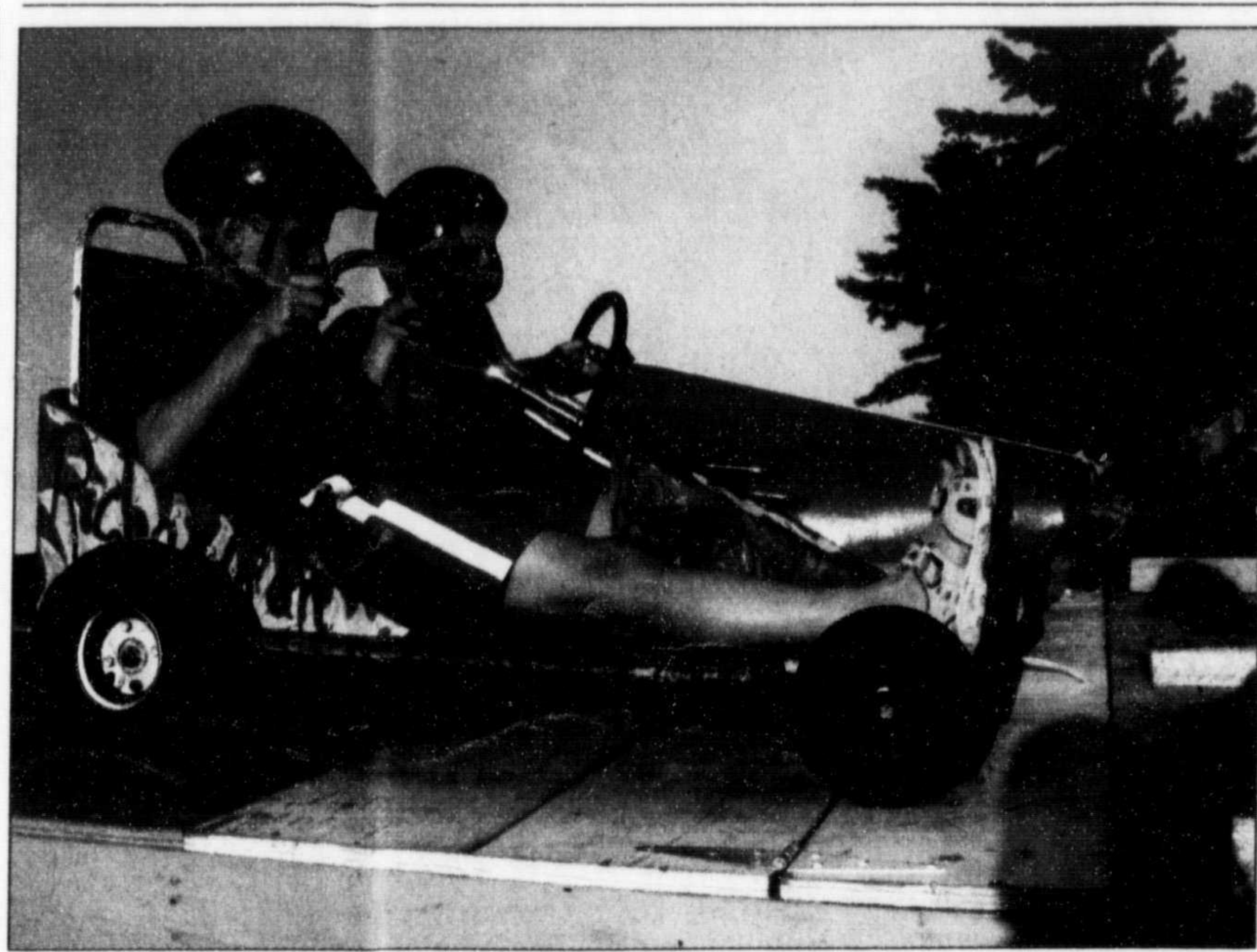
at Norway Bay and our children were great friends. Now the cottage has changed hands as they sold it just this year.

A great lady, a devoted mother, grandmother and great-grandmother, Kathleen Hodgins, wife of the late Edgar passed away in hospital on Saturday, July 17 at 98 years. Kay was the organist at the Shawville United Church for a good many years. She will be sadly missed by all who knew her. To her family and friends we send our deepest sympathy.

We are so glad that Ron Dorzek is home from hospital and we wish him a speedy recovery. Home to visit with Ron and Linda is their son Corey of New York.

What a shock I got this past Sunday morning when I had a call from Kamloops telling me that my grandson, Jeremy, dearly loved son of Peter Sharpe was instantly killed when the car he was a passenger in hit soft gravel and rolled. Jeremy was in his 20th year. Left to mourn his loss besides his parents Peter and Jackie are bothers Nathan and Sheldon and sister Stacey.

Visiting with us on Sunday were Neil and Margaret Sharpe and Rev. Laird and Mary Hamilton and Rev. Leslie and Pauline Grant.



AND THEY'RE OFF: Two six-year-olds squared off in the annual soap box derby in Shawville recently. Darron Bruce (foreground) and Bailey Lemay steered their racers down Victoria Street to the finish line, with Bruce winning.

Paul McGee, THE EQUITY

BRYSON

Celebrating at Fred's



By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351

Birthday greetings to Ron Hodgins. Hope you had a nice day.

Get well wishes to Ross Stewart of Shawville who had the misfortune of breaking his arm.

Heather Stewart, Nat St. Pierre and Cindy Belland have returned after spending a week's holiday in New Jersey and New York City. They had a wonderful time. While there they visited Ground Zero. They said it was very sad knowing that so many people, even some Canadians, gave up their lives there. We all hope this never happens again.

Jim and I spent a few days at Jonette Lake with John, Julie and Amy Maheral and

Brian Dubeau and Jayme Tanner. We had a lovely time even though it rained most of the time. Of course, Jim claimed to be the big winner at cards with his partner Julie. But I think Jim may have cheated. But anyway, it was great.

Friday evening Jim and I went to Lance's in Portage for our 44th anniversary supper. The food was great.

Saturday, Jim, myself, Ivan and Scott Saunders, Karen Saunders, Glenna Saunders and Georgette Piche went to Fred's in Chapeau for a steak supper to celebrate Arlene Saundser's big 65th birthday. The food is great there. We then went back to Ivan and Arlene's for birthday cake. We had a lovely evening.

Our sympathy to Beulah Stewart and Dorothy Schwartz on the death of

their sister Greta in Toronto. Sherry Stewart and Debbie Greer and a few of Debbie's friends spent a few days in Westport. They had a lot of fun. It was a relaxing time for them.

Jim and Norman Perrier spend so much time together they are getting to be alike. Norman was painting one day and painted his shoes white by mistake. On Saturday evening when we went to Fred's Jim could not understand why one shoe was squeaking. When he got home he noticed he had on two different shoes. One was plain and the other a fancy dress shoe. Birthday greetings to my grandson, Spencer Lepine. Hope you have a nice day.

Happy 35th anniversary to Phyllis and Elwyn Kealey. Hope you have many more.

WALTHAM

Family and friends gathered



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

On Wednesday, July 14, Delbert and Vera Cole, of Almonte and their son Tommy and daughter Pansie visited Lillian Cole. Lillian's great niece Carmel Robertson also visited.

This is Wednesday afternoon and we just had a thunderstorm and heavy down pour of rain. It is supposed to rain for the next couple of days. It will be good for the gardens and the flowers. Peterborough wasn't so lucky they had torrential rain and severe flooding.

On Thursday, July 15 we went down to Jodi and Mike's in Embrun and spent two days with them. On Friday we also got to see my sister Susan and husband Brent and nephew Jesse in Casselman. My sister Joyce made it up from Cornwall and we all had supper together. It was nice.

Larry and I had a close call while driving home on Saturday at the caution light in Campbell's Bay. We were driving along 148 and a young woman was coming

from the Otter Lake area and she stopped, then she pulled out in front of us. I guess she figured that this was a four way stop. I don't think she realized that she was crossing a main highway. Luckily Larry was driving cautiously and had slowed down coming up to the intersection. This could have been a bad accident. This is just a reminder to motorists to drive carefully when approaching this intersection as there have been fatalities there before.

On Saturday evening, July 17 a surprise 25th wedding anniversary party was held in honor of Betty and Gerald Chassie at the Waltham Town Hall. They were treated to a beautiful dinner catered by the Waltham Station followed by a reception. Family and friends gathered to express their love and best wishes. The hall was beautifully decorated. Betty and Gerald were deeply touched and appreciated all the effort that went into making this evening such a memorable one for many years to come.

On Saturday, July 17 there was a fishing tournament held at Mud Lake. The win-

ners were as follows: Leon Venne and Matthew Pilon won first place; Mona and Tim Bayne won second place; Neil Chassie and Allan Montgomery took third place; Dereck and Dwayne Tackney came in fourth and Dereck Rochon and Corby Thrasher came in fifth place. Congratulations to all the winners! It was a beautiful day for fishing.

On Monday, July 19 Janice and Dan Swan of Gananogue visited Janice's aunt Elizabeth Ethier and family.

On Sunday, July 18 several boaters were out enjoying the nice weather down at the beach.

A very happy wedding anniversary wish and love go out to Gail and Roger Perry who are celebrating their 37th wedding anniversary tomorrow, July 22. May you both have a wonderful day!

A very happy wedding anniversary wish and love go out to my Aunt Florence and Uncle Gerald Spence, who are celebrating their 50th wedding anniversary on Saturday, July 24. May you both be blessed with many more years of health and happiness.

OTTER LAKE

They had a great day



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

Visiting with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew on the weekend were Patricia Russell of North

Gower, Cathy Hodgins of Bristol, Casey-Ann Kingsbury of Renfrew, Ronnie Richard and Stacey of Renfrew.

Visiting with Elizabeth Hahn on the weekend was her daughter and son-in-law namely Patricia and Carson

Russell of North Gower. Sincere sympathy to the family, relatives and friends of Arno Bretzlaff who passed away on July 14 in his 88th year. He will be sadly missed by his wife Violet and family.

On Saturday, July 10, members of the Otter Lake Senior Citizens drove to Hull to take the train to Wakefield. The train ride was beautiful. They all had a great day.

On Saturday, July 17 the Otter Lake Seniors were

busy again with a fish fry which was held at their club. The meal was lovely with french fries, all sorts of salads and ice cream for dessert. They enjoyed playing games and the winners received lovely gifts. Everyone had a great time and they are planning on doing this again some time next year.

Sincere sympathy to the family, relatives and friends of Martin Kluge who passed away on Friday, July 16 at the age of 86.

DANFORD LAKE

Busy getting ready



By STEPHANIE MILFORD
Correspondent
467-1091

The weather could not have been better for the Otter Lake Parish Picnic this Sunday. Games of all kinds, three-wheeler train rides for the children, which they thought was the greatest, and draws on beautiful hand-made items, as well as bought goods were on sale. A delicious supper, as usual, was served.

Get well wishes to Solange Dinel and to Jacqueline Beaudoin who are both patients in Pontiac Hospital.

Deepest sympathy to the families of Martin Kluge and Arno Bretzlaff. Mr. Bretzlaff was the owner for many years of Bretzlaff's store in Otter Lake. Both men will be dearly missed.

The town of Danford is busy at work getting ready for the annual Mud Run. This year promises to be better than ever as a new location has been set up at the Henry Heeny Memorial Park. Registration will be from 11 a.m. to 12:30 p.m. and the competition will start at 1 p.m. Registration for trucks is \$20 per class and motorcycles is \$10. It is mandatory for all drivers to

wear a helmet and it is zero tolerance! Admission on to the grounds is \$5. This is Danford's biggest fundraiser of the year so bring out the whole family and have a great time.

The Danford Lake library was nominated one of the top five libraries in Pontiac and l'Outaouais this year. Activities for the children happen every Thursday and the reading club will go until the end of August. Way to go and keep up the tremendous effort!

Guests at the Milford home this weekend were Sean Tanner and Megan Tubman.

CAMPBELL'S BAY

A great trip to Calgary



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

Get well wishes to Kerri Hearty of Vinton who is home after a stay at Pontiac Health Centre in Shawville.

Monday I went as a guest to the Senior Day Care in Bryson. They were having a barbecue and could invite a guest. I thoroughly enjoyed a hamburger and hot dog. They drove the seniors to Curious-T for ice cream. A nice day to enjoy the day before their summer break.

Robert (Speed) Daley of Kemptville, Carol and Erin McGlad of Ottawa and Rita Danis of Aylmer visited with Gladys Walsh. Her daughter, Susan, husband Ron and girls Elizabeth and Laura left for a church camp near Lively on Friday

after spending this week with her as well.

We visited with our daughter Jo-Anne at Spencerville and our other daughter Stacey and Wayne who have just moved into a new home that they started to build in the spring at South Mountain. A very enjoyable weekend.

Sorry to hear of the death of Kathleen (Kay) Hodgins a long-time resident of Shawville and more recently of Campbell's Bay. She was the wife of the late Edgar Hodgins. Kay was a grand lady and to her family and friends we express our sincere sympathy at this time.

Norma and Nellis Stewart visited with their daughter Donna and her son Jamie in Carleton Place on the weekend.

Faye (Belanger) and Howard Hodgins and son

Todd of Oshawa visited with her mother, Gladys Belanger on the weekend.

Bob and Eila Ledingham of Ottawa are spending time at Sand Bay. Most of their family, Alan, his wife and family, Cheryl and her husband, Ken, Heather and family and daughter Linda joined them from time to time.

Ross Doderidge of Welland is spending time at Sand Bay as well. The last few days were cottage weather.

Dan and Irene Gravelle of Gateau visited at Florence Wadge's last week.

Boyd and Beverly Ebert have just returned from a great trip to Calgary and a train ride through the Rockies to Vancouver and points on the west coast and then a flight home. They had a wonderful trip.

QUYON

A great experience



By JILL McBANE
Correspondent
458-2366

Mrs. Bernadette Wrinn celebrated her 101st birthday July 15 at the Pontiac Reception Centre. Bernadette is the mother of Gerry Poirier of Quyon and Helen Sicoli of Burlington and sister of Mrs. Theresa (J.S.) Stanton.

Belated birthday wishes to Michael O'Riley from mama, Pauline, nana and papa.

Josh Greenshields and Taylor Orr have returned from the National Historical Fair in Montreal which took place July 5 to 12. Josh and Brett MacKechnie's project on Logs End Inc. was chosen to represent Quebec. Only one student was able to go. Josh represented Onslow School and Taylor represented Dr S.E. McDowell on aviation. This was a great experience for these boys as they traveled by train with a counsellor to join the 165 other students from ten provinces and three territories across Canada.

They were enriched with cultural and educational activities including a public exhibition of their history projects which was held at the Windsor Station.

Josh is the son or Richard and Sue Greenshields and brother of Nicholas. Brett is the son of Ian and Penny MacKechnie and Taylor is the son of Brent and Shelley Orr. Congratulations to all of you.

Deepest sympathy is sent to the family of Hermonie Sharpe who lost her grandson in a tragic car accident out

west Sunday morning. Our thoughts and prayers are with you and your family.

Saturday morning descendants of John Christian Mohr held a Mohr Reunion at the Lions Hall. After registration two bus loads toured the five original Mohr family homes with each bus ending the tour at the home of Grace (Mohr) and Henry Viaouri. They opened their home to go in and look around.

Other activities included boat rides on the river provided by Debbie (Mohr) and Paul Caldwell, children's games, supper and an evening of reminiscing, music and fellowship. An archive room was provided by Mohr families.

A brunch was held Sunday morning and the weekend concluded with the Mohr Cemetery Service.

Hey Ron, well the big day came. You finally hit the big 40. It was a great birthday party with relatives and friends coming from all over. Your brother Randy did a fine job of getting the hay finished. And, your geraniums are lovely. They've almost caught up with your mother's. Hope you invite us all back for your 41st birthday.

Winefest was held at Joey Lou Bakers Saturday afternoon beside the pool. What a great way to relax.

Mary Sheila (Tootie) and John Draper and their children, Jacob, Dana and Alex have returned home to Florida after celebrating Canada Day. See you at Shawville Fair.

Birthday wishes are sent to Curtis Young who celebrates his 16th on July 27.

The **HOT** Honda Owners Team
Question Of The Week
WHICH HONDA OFFERS 2.8% FINANCING FOR 60 MONTHS?
Test Drive the answer at...
PEMBROKE HONDA 1405 Pembroke Street, Pembroke ON 613-732-3673 • 1-800-273-0313

Available Now Signs of all kinds

- Reflective Metal
- Coroplast
- Banners
- A-Frames
- Spinner
- Street
- Peel and Stick
- Full Colour Process Images

Call Steve at 647-2204 for your quote today!
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
133 Centre St., Shawville, QC JOX 2Y0

Does your floor shine like this?
We have a complete line of cleaning supplies to keep your floors shining.
Our products can be used for business - industrial - home.
For a shine that lasts!
Call Steve at 647-2204 for complete details!
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
133 Centre St., Shawville, QC JOX 2Y0